

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **89 (1971)**

Heft 149

PDF erstellt am: **03.05.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 30. Juni 1971  
Berne, mercredi 30 juin 1971

1615

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang  
89<sup>e</sup> année

N° 149

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N° 149 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. – Registro du commerce. – Registro di commercio.  
Modification du règlement d'un Fonds de placement.  
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.  
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 25223 - 25225.  
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der EFTA-Handel im April 1971. – Les échanges de l'AEE pendant le mois d'avril 1971.  
République togolaise: Relèvement des taux des taxes de statistique et de timbre douanier.  
Japan: Postanweisungs-, internationaler Einzahlungsschein- und Postüberweisungsverkehr; Umrechnung. – Japon: Service des mandats de poste, des mandats de versement et des virements postaux; conversion. – Giappone: Vaglia postali, vaglia di versamento e girate postali; conversione.  
Schweden: Postverkehr. – Suède: Trafic postale. – Svezia: Servizio postale.  
Venezuela: Telefonverkehr. – Vénézuéla: Trafic téléphonique. – Venezuela: Corrispondenza telefonica.  
Postcheckverkehr, Beiritte. – Chèques postaux, adhésions.

##### Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

##### Konkursöffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II et III, 123) (L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährpflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

##### Kt. Zürich - Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8050 Zürich (1232)

Gemeinschuldner: Walter Hans, geb. 1917, von Luzern, dipl. Installateur, Salerstr. 16, 8050 Zürich (einziger Gesellschafter der im Handelsregister eingetragenen Firma Hans B. Walther, Sanitäre Anlagen, Salerstrasse 16, 8050 Zürich. Kollektivgesellschaft).

Eigentümer des folgenden Grundstückes: LS-Register Filisur, Plan 9, Parzelle Nr. 9 bis 19 «Sinols», Wies- und Weideland, öffentlicher Weg, messend ca. 11.08 Aren.

Datum der Konkurseröffnung: 29. April 1971.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 6. Juli 1971, für Dienstbarkeiten: bis 6. Juli 1971.

##### Kt. Zürich - Konkursamt, 8700 Küssnacht (1337)

Konkursmasse: Ausgeschlagene Verlassenschaft des am 22. Juli 1970 verstorbenen Zimmermann Walter, geb. 1927, von Erlenbach ZH, Zürich und Vitznau LU, wohnhaft gewesen Seestr. 119, Erlenbach. Obgenannter war im Handelsregister eingetragen als Inhaber der Einzelfirma Walter Zimmermann, Bühnenbeleuchtungen, mit gleichem Geschäftsdomicil.

Datum der Eröffnung der konkursamtlichen Nachlassliquidation: 16. Juni 1971.  
Grundeigentum: Liegenschaft Kat. Nr. 4004, Wohnhaus mit Werkstattgebäude Seestr. 119, Erlenbach.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, 12. Juli 1971, 15 Uhr, im Hotel «Erlbacherhof», Seestr. 83, in Erlenbach.  
Eingabefrist: bis 10. Juli 1971.

NB Diejenigen Gläubiger, die ihre Ansprüche bereits im Verfahren betreffend das öffentliche Inventar angemeldet haben, sind – sofern ihre Forderungen unverändert bestehen – von einer nochmaligen Eingabe entbunden. Fehlende Beweismittel müssen noch eingereicht werden.

##### Kt. Zürich - Konkursamt, 8952 Schlieren (187)

Gemeinschuldner: Frei Erwin Rolandus, geb. 1932, von Zürich, Kaufmann, Bergstrasse 19, 8142 Uitikon a. A., Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma AFA Tresor E. Frei, Handel mit Tresoren, Verena Konzett-Str. 34, Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 15. April 1971.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 2. Juli 1971.

##### Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (1344)

Faillie: Gestions immobilières et financières GIF SA, gestion de tous biens mobiliers et immobiliers, exécution de tous mandats fiduciaires, prises de participations dans toutes entreprises commerciales, financières, mobilières ou immobilières, ainsi que toutes opérations de financement plus particulièrement dans le domaine immobilier, ayant son siège chez M<sup>r</sup> Louis Thurler, 28, route de St-Julien à Carouge/GE.

Date de l'ouverture de la faillite: 5 avril 1971.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.; 28 juin 1971.  
Délai pour les productions: 20 juillet 1971.

#### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

#### Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

##### Kt. Zug - Ausseramtliche Konkursverwaltung der Irowir AG, 6300 Zug, (1301)

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 17. Juni 1971 über die Irowir AG, Chamaterstrasse 12 b-c, 6300 Zug, das Verfahren mangels Konkursvermögens eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger binnen 10 Tagen seit dieser Publikation im SHAB vom 26. Juni 1971 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt und innert dieser Frist vorläufig einen Kostenvorschuss von Fr. 40 000.– entrichtet (Nachbezugsrecht ausdrücklich vorbehalten), gilt der Konkurs als geschlossen.

6300 Zug, 22. Juni 1971 Der Konkursverwalter: Dr. W. Süßli

##### Kt. Aargau - Konkursamt, 5200 Brugg (1345)

#### Konkursamt Brugg

#### Richtige Firmenbezeichnung

Wir nehmen Bezug auf die Publikation vom 23. Juni 1971 im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 143, S. 1547 und im Aargauischen Amtsblatt vom 26. Juni 1971 (Konkursöffnung Vindonissa AG, Windisch) und möchten diese Firmenbezeichnung wie folgt berichtigen:

Die richtige Bezeichnung der in den Konkurs geratenen Firma lautet: Vindonissa Aktiengesellschaft für Kapital-Anlagen, Windisch, Klosterzelgstr. 17. Diese Firma ist nicht identisch mit Vindonissa AG, Aaraustr. 73, Brugg.

##### Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (1330)

La faillite ouverte le 9 juin 1971 contre Yersin Alain, agence de presse et de publicité, chemin des Sablons 7, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 10 juillet 1971 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de Fr. 1000.– cette faillite sera clôturée.

#### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst im Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

##### Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (1331)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes zufolge Zulassung bisher sistierter Forderung und nachträglicher Konkurs eingaben

Gemeinschuldnerin: Firma Christen Marie AG, Schauplatzasse 26, Bern.  
Anfechtungsfrist: 10. Juli 1971.

##### Ct. de Fribourg - Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (1338)

Modification de l'état de collocation suite de productions tardives  
Failli: Gremaud Raymond, fils de Joseph, 1943, d'Echarlens, organisation de bureau, Grand-Rue 37, à Bulle.  
Délai pour interter action en opposition: 10 jours dès la publication auprès du président du Tribunal de la Gruyère, à Bulle.

##### Kt. Basel-Landschaft - Konkursamt, 4144 Arlesheim (1339)

#### Nachtrag zum Kollokationsplan

Im Konkurs des Krüsi-Kast Josef, Architekturbüro, An- und Verkauf und Bebauung von Liegenschaften, wohnhaft in Reinach, Ob. Rebbergweg 23, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern ab 5. Juli 1971 beim obgenannten Konkursamt (Domplatz 9) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Auflage an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

##### Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (1332)

#### Modification de l'état de collocation

Faillie: Editions Morf SA, route de Genève 85, Lausanne.  
L'état de collocation, modifié à la suite de l'admission d'une créance gagiste et d'interventions tardives, est déposé.  
Délai pour interter action en opposition: 10 juillet 1971, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

##### Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (1346)

#### Modification d'états de collocation

Les états de collocation des créanciers des faillites ci-dessous ont été modifiés suite d'admissions ultérieures et peuvent être consultés à l'office précité. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon ces modifications seront considérées comme acceptées.

#### Faillies:

- 1° Kupfer Jean-Pierre, commerçant en vêtements de prêt-à-porter, 3, rue des Glacis de Rive à Genève.
- 2° Savary Eugène, associé dans la société en nom collectif Savary Frères, à l'enseigne «Studio-Meubles», commerce de meubles, 1, rue de Hesse à Genève.
- 3° Savary Gérard, associé dans la société en nom collectif Savary Frères, à l'enseigne «Studio-Meubles», commerce de meubles, 1, rue de Hesse, à Genève.
- 4° Favalor SA, finances et investissements, financement de toutes affaires commerciales, financières ou industrielles, ayant son siège, 19, rue du Rhône à Genève.

#### Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

##### Ct. de Fribourg - Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (1347)

Faillie: Wern SA, constructions métalliques, à Domdidier; Date de la clôture: 23 juin 1971.

##### Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (1348)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

#### Faillies:

- 1° Ghigli Pierre, av. Recordon 16, à Lausanne, avec magasin «Boutique Carnaby», place du Midi, à Sion, le 28 mai 1971.
- 2° Guex Valentine, succession répudiée, 1892, Grand-Mont, Le Mont-sur-Lausanne, le 1<sup>er</sup> juin 1971.
- 3° Denier Paul, Radio Monopole Télévision Société anonyme, escaliers du Grand-Pont 1, à Lausanne, le 7 juin 1971.
- 4° Baumann Jean-Marie, boulanger-pâtissier, chemin du Devin 8, à Lausanne, actuellement: Restaurant du Haut-Fourneau Delémont, le 9 juin 1971.
- 5° Métal Albert, entreprise de maçonnerie, avenue de Montoi 10, Lausanne, le 9 juin 1971.
- 6° Quaglia Juliette, laiterie-épicerie, avenue d'Echallens 96, Lausanne, le 9 juin 1971.



**Konkurssteigerungen**

(SchKG. 257-259)

**Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa**

(L.E.F. 257-259)

**Kt. St. Gallen** – Konkursamt Sargans (ausserordentlicher Konkursbeamter W. Müller, Konkursamt-Stellvertretung, 9425 Thal) (1186')  
Steigerungsbeamtung

Gemeinschuldner: Höchner GmbH, Immobilien und Geldwechsel, 9424 Rheineck,  
Höchner-Lutz Otto, Kaufmann, Grünastrasse 11, 9424 Rheineck.

Gant-Tag: Samstag 10. Juli 1971, 15.00 Uhr.

Gant-Lokal: Hotel Alpenhof, Weisstannen.

Auflage der Lastenverzeichnisse und der Steigerungsbedingungen: vom 15. Juni bis 24. Juni 1971 beim Konkursamt Sargans in Mels.

A. Grundpfand der Höchner GmbH, 9424 Rheineck  
Parzelle Nr. 104, Plan 2  
Gut Weidle, Weisstannen, bestehend in Stall assek. unter Nr. 1031 mit Fr. 1000.— VW.  
Wiesboden inkl. Gebäudegrundfläche, Bach, 11468 m<sup>2</sup>  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 6000.—

B. Grundpfänder des Otto Höchner-Lutz, 9424 Rheineck  
Parzelle Nr. 107, Plan 2  
Gut Egli, Weisstannen, Mels, bestehend in Stall Nr. 1033 mit Fr. 1600.— VW.  
Wiesboden inkl. Gebäudegrundfläche 19 987 m<sup>2</sup>  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 5000.—

Parzelle Nr. 103, Plan 2  
Grundstück Egli, Weisstannen, Mels  
Wald 7706 m<sup>2</sup>  
Bach und unkult. Gebiet 607 m<sup>2</sup>  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 1500.—

Im weiteren wird betreffend Beschrieb und Belastungen für Einzelheiten auf die Lastenverzeichnisse und hinsichtlich des Verfahrens auf Art. 257 bis 259 SchKG, Art. 71 ff. KV und Art. 130 ff. VZG sowie den Bundesbeschluss vom 23. März 1961/30. September 1965 betreffend den Grundstückerwerb durch Personen im Ausland verwiesen.

9425 Thal, den 11. Juni 1971 Konkursamtstellvertretung,  
9425 Thal

**Ct. Ticino** – Ufficio di fallimenti, Mendrisio (1355)

**Avviso d'incanto unico**

Liquidazione N. 1/1971  
Incanto N. 439

Fallimento: Ditta Trasta SA, Stabio, rappresentata dall'amministratore unico Sig. Giannino Travaini, in Stabio.

Immobili da realizzare: Siti in territorio del Comune di Stabio (RFD):

|            | Mappa<br>N. | Misura<br>Mq. | Sima<br>Fr. |
|------------|-------------|---------------|-------------|
| Abitazione | 379 A       | 485           | 230 000.—   |
| Portico    | 379 B       | 32            | 800.—       |
| Corte      | 379 C       | 69            | 1 035.—     |
| totale     | 586         |               | 231 835.—   |

Stima peritale: fr. 259 431.—

Diritto permanente: per posteggi privati dirimpetto al negozio fr. 20 000.—

Valore globale complessivo: fr. 279 431.—

Date e luogo dell'incanto: il giorno di giovedì 5 agosto 1971, dalle ore 15.00 in avanti, presso la Cancelleria Municipale del Comune di Stabio.

Le condizioni d'asta sono ostensibili, presso lo scrivente ufficio, a contare dal 19 luglio 1971, e per dieci giorni consecutivi.

6850 Mendrisio, 28 giugno 1971

p. l'ufficio: f. to G. Caroni, ufficiale

**Liegenschaftsverwertungen****im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingangsfrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Aargau** – Betreibungsamt Oberkulm (1336)

**Betreibungsamtliche Steigerung**

Das Betreibungsamt Oberkulm bringt Montag, den 12. Juli 1971, nachmittags 14.30 Uhr, im Restaurant Post, Oberkulm, an eine öffentliche Steigerung:

Grundbuch Oberkulm Nr. 1909, Parz. 15/1375: 7,39 Aren Gebäudeplatz und Garten, Wohn- und Geschäftshaus Nr. 5 B an der Landstrasse (beim Restaurant Post).

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 100 000.—

Eigentümerin: Nero AG, Zürich/Baden.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis können vom 29. Juni bis 8. Juli 1971 auf dem Betreibungsamt eingesehen werden.

5727 Oberkulm, den 23. Juni 1971 Betreibungsamt Oberkulm

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati****Moratoria del concordato e invito ai creditori****d'insuare i loro crediti**

(L.E.F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ct. Ticino** – Circondario di Lugano (1340)

Debitrice: Vide-Visa SA, (già Vittori & Devittori SA), Impresa di costruzioni edili, in Arosio.

Decreto di moratoria del segretario assessore della giurisdizione di Lugano-Distretto: 18 giugno 1971.

Durata della moratoria: 4 mesi, cioè fino al 18 ottobre 1971.

Commissario del concordato: Dott. Fausto Ortel, c/o Fidinam SA, via Pioda 9, 6900 Lugano.

Termine per la insinuazione dei crediti: entro 20 giorni della presente pubblicazione.

Aduanza dei creditori: giovedì 16 settembre 1971 alle ore 15.00 nella sala riunioni della Fidinam SA, via Pioda 9, Lugano.

Esame degli atti: a partire dal 6 settembre 1971 presso il commissario del concordato.

**Prorogation du sursis concordataire**

(L.P. 295, al. 4)

**Ct. de Vaud** – Arrondissement de Morges (1333)

Débitrice: Barben Heinle, ameublements à Cossonay, domicile Morges. Le sursis est prolongé au 15 octobre 1971, selon décision du 3 juin 1971.

L'assemblée des créanciers du 1<sup>er</sup> juillet 1971 est renvoyée au 28 septembre 1971, à 14 h. 30, Hôtel de ville, Morges.

Examen des pièces: pendant les dix jours précédant l'assemblée des créanciers, chez le commissaire, Fossés 6, Morges.

NB Cette publication annule et remplace celle parue dans le N° 143 de la Feuille officielle suisse du commerce du 23 juin 1971.

1110 Morges, le 24 juin 1971

Le commissaire au sursis: R. Lorenz

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Bern** – Richteramt Obersimmental, Blankenburg (1341)

Schuldner: Christeler Walter H., Kaufmann, 3775 Lenk.

Datum der Verhandlung: Dienstag, den 13. Juli 1971, 08.30 Uhr, im Schloss Blankenburg.

3771 Blankenburg, den 25. Juni 1971

Der Gerichtspräsident: von Grünigen

**Homologation du concordat**

(L.P. 306, 308, 317)

**Ct. de Vaud** – Arrondissement de Morges (1342)

Débitrice: Meier Frédéric, entreprise d'étalement, Morges.

Prononcé: du 22 juin 1971.

M. L. Martin, agent d'affaires breveté, à Morges, se charge de l'exécution du concordat.

1110 Morges, le 25 juin 1971

Le commissaire au sursis: R. Lorenz

**Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung**

(SchKG. 316 d)

**Kt. Nidwalden** – Obergericht Nidwalden, Stans (1343)

Das Konkursgericht Nidwalden hat an seiner Sitzung vom 24. Juni 1971 den von den Gläubigern der Firma Lussy A. AG, Elektrische Anlagen, Stans, mit qualifiziertem Mehr angenommenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt und für die Gläubiger rechtsverbindlich erklärt.

Es sind bestimmt bzw. bestätigt worden

als Liquidator:

Herr Erwin Lässer, Sachwalter, Grendelstr. 15, Luzern,

als Mitglieder des Gläubigerausschusses:

— Herr Alois Peterli, c/o CKW, Luzern

— Herr Otto Wigger, c/o NKB, Stans

— Herr Fritz Theiler, Bücherelexperte, Hergiswil a. S.

6370 Stans, den 24. Juni 1971

Gerichtskanzlei Nidwalden

**Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung**

(SchKG. 250, 316 g)

**Kt. St. Gallen** – Konkurskreis Wil (1349)

**Kollokationsplan und Verteilungsliste**

Im Nachlassverfahren der Centrum Bronschhofen AG, 9500 Wil, liegt der Kollokationsplan und die Verteilungsliste (erste Abschlagszahlung) den beteiligten Gläubigern beim Liquidator zur Einsicht auf.

Auflage- und Anfechtungsfrist für den Kollokationsplan: 3. – 13. Juli 1971.

Auflage- und Anfechtungsfrist für die Verteilungsliste: 3. – 23. Juli 1971.

9001 St. Gallen, 28. Juni 1971

Der Liquidator der  
Centrum Bronschhofen AG, 9500 Wil:  
Dr. Alex Allenspach  
c/o National Treuhander AG  
St. Leonhardstr. 35, 9001 St. Gallen

**Demande de sursis concordataire**

(L.P. 293)

**Ct. de Vaud** – Tribunal du district, Lausanne (1334)

**Demandes de sursis concordataire par abandon d'actif**

Le président du Tribunal du district de Lausanne statue en son audience du jeudi 8 juillet 1971, à 10.30 heures, au Palais de Justice de Montbenoit, à Lausanne, premier étage, alle ouest, sur les demandes de sursis concordataire par abandon d'actif présentées par:

1. Hottinger A. & Cie, société en commandite, Café Restaurant Vaudois, Place de la Riponne 1, à Lausanne.

2. Hottinger Alfred, associé indéfiniment responsable de la société A. Hottinger & Cie, route du Signal 1, à Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation des débiteurs.

1000 Lausanne, le 21 juin 1971

Le président: P. R. Gilliéron

**Verschiedenes - Divers - Varia**

**Ct. de Genève** – Tribunal de première instance, Genève (1335)

Par ordonnance du mercredi 23 juin 1971, le Tribunal a désigné M. Paul Mermoud, préposé de l'Office des faillites de Genève, place de la Taconnerie, 7, Genève, en qualité de liquidateur de la SA Compagnie du Car Ferry Toulon Porto-Torres Palerm, actuellement en liquidation concordataire, en lieu et place de M. Lucien Mouchet, décédé.

1200 Genève, 23 juin 1971

P. Guillot, commis-greffier

**Handelsregister - Registre du commerce****Registro di commercio**

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigung.  
Zehnder & Co., in Hüttikon (SHAB Nr. 142 vom 22. 6. 1971, S. 1536). Richtige Adresse: Oetwilstrasse 73.

16. Juni 1971.

Prontophor Holding Aktiengesellschaft, in Zürich 8 (SHAB Nr. 61 vom 15. 3. 1971, S. 603). Statuten am 8. Juni 1971 geändert. Durch Ausgabe von 1500 neuen Aktienaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 1 200 000 auf Fr. 2 500 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde voll durch entsprechende Verwendung von zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven liberiert. Das Grundkapital ist zerlegt in 2500 voll liberierte Aktienaktien zu Fr. 1000.

17. Juni 1971. Immobilien.  
Nordim AG, in Zürich, Usterstrasse 9, Zürich 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 1. 6. 1971. Zweck: An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften; kann sich an andern in- und ausländischen Unternehmungen gleicher oder verwandter Branchen beteiligen. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 10 000. Beabsichtigt 54 a 65 m<sup>2</sup> Wiese in Oberfeld, Kloten. Grundregister Blatt 1340, Parzelle Nr. 32 des Quartierplanes Oberfeld, zum Preise von Fr. 167 m<sup>2</sup> zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Dr. Rolf Zolliker, von St. Gallen, in Gränichen, mit Einzelunterschrift.

18. Juni 1971. Glasbläserei.  
Roberto Niederer, in Zürich (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1969, S. 1979). Glasbläserei usw. Diejenigen Aktiven, welche in der Uebernahmebilanz per 1. 1. 1971 enthalten sind, sind an die neue Aktiengesellschaft «Niederer, Merkli AG», in Zumikon, übergegangen.

18. Juni 1971. Glaswaren.  
Niederer, Merkli AG, in Zumikon. Adresse: Chapfstrasse 108, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 26. 5. 1971. Zweck: Fabrikation von kunstgewerblichen und technischen Glaswaren sowie Handel mit Glaswaren und dazugehörigen und ähnlichen Produkten; kann sich an anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten. Die Gesellschaft kann Liegenschaften kaufen, verkaufen oder sich an solchen beteiligen. Grundkapital: Fr. 90 000, voll liberiert; 90 Aktienaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt diejenigen Aktiven der Einzelfirma «Roberto Niederer», in Zürich, welche in der Uebernahmebilanz per 1. 1. 1971 enthalten sind und Fr. 155 000 betragen. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 155 000, wovon Fr. 44 000 auf Grundkapital angerechnet. Passiven und andere als die in der erwähnten Uebernahmebilanz aufgeführten Aktiven übernimmt die Gesellschaft von der Einzelfirma «Roberto Niederer» nicht. Ferner übernimmt die Gesellschaft ein Warenlager gemäss Inventar vom 1. 1. 1971 zum Preise von Fr. 30 000, welcher voll auf Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 3 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Alfons Gruber, von Rebesten, in Zürich, Präsident des VR mit Einzelunterschrift, Roberto Niederer, von Wolfhalden, in Zürich, Mitglied des VR mit Einzelunterschrift; Eberhard Merkli-Janzi, von Wettingen, in Zürich, Mitglied des VR mit Einzelunterschrift.

18. Juni 1971. Handelsgeschäfte.

K. R. Schmid & Co., in Erlenbach, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1966, S. 1597). Tätigkeit von Handelsgeschäften aller Art usw. Gesellschaft aufgelöst, Liquidation durchgeführt, Firma erloschen. Aktiven und Passiven sind gemäss Bilanz per 31. 12. 1970 an die «K. R. Schmid & Co. AG», in Erlenbach, übergegangen.

18. Juni 1971. Haushaltsartikel, Werkzeuge usw.  
K. R. Schmid & Co. AG, in Erlenbach, Adresse: Bahnhofstrasse 25, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 26. 5. 1971. Zweck: Tätigkeit von Handelsgeschäften aller Art, insbesondere Verkauf von Haushaltsartikeln, Eisenwaren, Werkzeugen, Beschlägen, elektrischen und Sport-Artikeln und dergleichen; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Liegenschaften erwerben und veräußern. Grundkapital: Fr. 300 000, voll liberiert; 300 Aktienaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das Geschäft der Kommanditgesellschaft «K. R. Schmid & Co.», in Erlenbach, mit Aktiven (Fr. 490 139.25) und Passiven (Fr. 81 225.30), gemäss Bilanz per 31. 12. 1970 zum Preis von Fr. 408 913.95, wovon Fr. 297 000 auf das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Karl Rudolf Schmid, von Basel und Künsnacht, in Künsnacht, Präsident des VR mit Einzelunterschrift; Niklaus Grob, von Wildhaus und Zürich, in Erlenbach ZH, Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; Dr. Alfred Stucki, von Oberurnen, in Erlenbach ZH, Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; Dr. Daniel Wyss, von Mürchel und Bern, in Zürich, Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18. Juni 1971.  
Vultier-Immobilien AG, in Zürich 6, Beckenhofstrasse 6 (c/o Charles Vultier & Co.), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. 4. 1971. Zweck: Verwaltung von und Handel mit Liegenschaften und Immobilienrechten; Erstellung von Bauten für eigene oder fremde Rechnung, Durchführung von Generalunternehmungen; einschliesslich Handel mit Baumaterialien jeglicher Art und verwandten Artikeln. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Aktienaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Charles Vultier, von Genf, in Versoix, mit Einzelunterschrift.

18. Juni 1971.

**Schweizerische Seidengazefabrik A.-G.** (*Société Suisse de Tissage de Soies à bluter S.A.*) (*Fabbrica Svizzera di Velli-Seta per buratti S.A.*) (*Swiss Silk Bolting Cloth Mfg. Co. Ltd.*), in Zürich 2 (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1968, S. 1899). Statuten am 30. 4. 1971 geändert. Die Bestimmung, wonach der Präsident und der Vizepräsident des Verwaltungsrates sowie die Direktoren, Vizedirektoren und Prokuristen unterschreibungsberechtigt sind, ist aufgehoben worden.

18. Juni 1971. Beteiligungen.

**Mattel S.A., Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 114 vom 18. 5. 1971, S. 1205). Erwerb und Verwaltung von finanziellen Beteiligungen an Finanz-, Industrie-, Handels- oder Immobilien-Unternehmungen jeder Art usw., mit Hauptsitz in Fribourg. Die Unterschriften von William Watson Howe und Pierre Sciclounoff sind erloschen. Es führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Stahl nicht mehr als Vizepräsident, sondern nun als Präsident des VR (Verwaltungsrates), und Dr. Hans Hüsey, Mitglied des VR, nun als Sekretär desselben. Raymond Kenton Musgrave, Vizepräsident des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Dr. Niklas Barth, Mitglied des VR, wohnt nun in Zollikon. Hans Dunkel führt seine Kollektivunterschrift zu zweien weiter als Mitglied des VR und neu als Direktor.

18. Juni 1971. Metallschilder.

**H. Brunner A.G. Weinigen**, in Weinigen (SHAB Nr. 111 vom 15. 5. 1970, S. 1117). Herstellung und Vertrieb von Leichtmetallschildern usw. Heinrich Brunner infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben und Direktor mit Kollektivunterschrift: Thomas Breitenstein, nun in Geroldswil; seine Prokura erloschen. Ferner ist neu in den VR mit Kollektivunterschrift gewählt worden: Hedwig Brunner; ihre Prokura erloschen. Neu haben Kollektivprokura: Claudia Breitenstein-Brunner, von Aarau, in Geroldswil, und Johanna Brunner, von Wald ZH, in Weinigen ZH. Die Gesellschaft wird ausschliesslich in der Weise vertreten, dass VR-Präsident und Direktor Thomas Breitenstein und VR-Mitglied Hedwig Brunner gemeinsam zeichnen oder dass VR-Mitglied Hedwig Brunner sowie die Prokuristinnen Claudia Breitenstein-Brunner und Johanna Brunner unter sich zu zweien zeichnen.

18. Juni 1971.

**Hayek Engineering AG, Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1970, S. 1471). Beratung in technischer und kommerzieller Beziehung von Industrieunternehmen usw., mit Hauptsitz in Meisterschwanden. Josef Herzog führt seine Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, nun als stellvertretender Direktor. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich: Miklos Bajna, Remus Hefli, Rolf Keller, Georges Klingler, Roger Lecuq, dieser nun in Küsnacht, sowie Heinz Oelke, alle sechs Vizedirektoren; ihre Prokuren erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich: Walter Ciesla, deutscher Staatsangehöriger, in Meisterschwanden.

18. Juni 1971.

**Bodensee-Motel AG**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1970, S. 2616). Überbauung und Betrieb einer Liegenschaft usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Rorschach (SHAB Nr. 136 vom 15. 6. 1971, S. 1471), im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

18. Juni 1971. Teppiche.

**Hugo Berghoff**, in Zürich (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1956, S. 2245). Vertretungen von Teppichen. Diese Firma ist infolge-Geschäftsaufgabe erloschen.

18. Juni 1971. Verfahren für die Getränkeindustrie.

**Hans Kündli GmbH**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1969, S. 291). Verwertung von Verfahren für die Getränkeindustrie usw. Christoph Müller ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Die Gesellschaft hat ihr Domizil an der Regensbergstrasse 70, in Zürich 11 eingebüsst. Derzeitige Adresse der Gesellschaft: Casa Quadri, Lugaggia 71.

18. Juni 1971. Werbung.

**Geona Gesellschaft mit beschränkter Haftung**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1960, S. 713). Dienstleistungen auf dem Gebiete der Werbung und Wirtschaftsinformation usw. Diese Firma wird gemäss Art. 90, lit. h, in Verbindung mit Art. 89 HRV von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

18. Juni 1971.

**Milchgenossenschaft Feldbach**, in Hombrechtikon (SHAB Nr. 249 vom 26. 10. 1964, S. 3202). Statuten am 24. 8. 1968 geändert. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder nun persönlich und solidarisch bis zum Totalbetrag von Fr. 100 000 pro Gesamtheit der Mitglieder. Albert Bühler ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und zugleich Kassier der Verwaltung ist Ulrich Buchmann, von Bubikon, in Hombrechtikon. Präsident führt mit Kassier oder Aktuar Kollektivunterschrift.

18. Juni 1971.

**Genossenschaft Alterssiedlung Kloten**, in Kloten (SHAB Nr. 119 vom 25. 5. 1967, S. 1777). Statuten am 23. 4. 1969 und 15. 4. 1970 geändert. Die eintragungsbefähigten Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Dr. Otto Pfau aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Alfred Spaltenstein, von Flaach, in Kloten, Mitglied des Vorstandes, nun Präsident desselben, führt neu Kollektivunterschrift. Er oder Vizepräsident Paul Buhl zeichnet je mit Aktuar Willi Keller oder Kassier Martin Bölli. Neue Adresse: Bucheggweg 3 (bei Alfred Spaltenstein).

18. Juni 1971.

**Blumen-Köhler**, in Zürich (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1970, S. 3370). Diese Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von der neuen Einzelfirma «Blumen-Köhler, Inhaber G. Marsano», in Zürich, fortgesetzt; diese übernimmt jedoch nicht Aktiven und Passiven.

18. Juni 1971.

**Blumen-Köhler, Inhaber G. Marsano**, in Zürich, Birmensdorfstrasse 145, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Giuseppe Marsano, von Zürich, in Zürich 8. Diese Firma setzt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «Blumen-Köhler», in Zürich, fort, jedoch ohne deren Aktiven und Passiven zu übernehmen. Sonja Marsano, von und in Zürich, ist Einzelunterschrift erbte. Blumeneggschaft.

18. Juni 1971. Buchdruckerei.

**Marrer & Hutter AG**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 130 vom 8. 6. 1971, S. 1395). Betrieb einer Buchdruckerei usw. Mit Beschluss vom 24. 5. 1971 hat die Vormundschaftsbehörde der Stadt Zürich Max Affolter, von Zuchwil, in Volketswil, zum Beistand der Gesellschaft ernannt.

18. Juni 1971.

**Comet-Photo AG**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1969, S. 2643). Betrieb einer Presse-Photo-Agentur usw. Hans Gerber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

18. Juni 1971. Radios, Fernsehen, Haushaltgeräte.

**Quelle AG**, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 122 vom 27. 5. 1968, S. 1129). Handel mit Radios, Fernseh- und Haushaltgeräten usw. Prokura von Albert Arm erloschen. Neue Adresse: Technikumstrasse 82, in Winterthur 1.

18. Juni 1971. Eisen, Metalle, Werkzeuge.

**Goldschmid & Co. A.-G.**, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1969, S. 2845). Import von und Handel mit Eisen, Metallen, Werkzeugen usw. Hans Eichenberger infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige des Dr. Thomas K. Erny erloschen. Eugen Goldschmid, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des VR und führt weiterhin Einzelunterschrift. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Willy Schläpfer, von Rehetobel AR, in St. Gallen.

18. Juni 1971.

**AFIT Aktiengesellschaft für Internationale Investment-Trusts**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 281 vom 1. 12. 1969, S. 2761). Die Prokura von Elisabeth Fopp ist erloschen.

18. Juni 1971.

**«Eidgenössische Bank» Beteiligungs- und Finanzgesellschaft («Banque fédérale» Société de participations et financières)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 119 vom 25. 5. 1971, S. 1263). Neues Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsbefugnis, ist Gerrit van Riemsdijk, niederländischer Staatsangehöriger, in Uitikon.

18. Juni 1971.

**«Indrohago» Industrie-Rohmaterial Handels AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1970, S. 2705). Hans Kohler, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrat), ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift und zugleich Delegierter desselben ist Jürg P. Hürlimann, von Zürich, in Zollikon.

18. Juni 1971.

**Awag Aussenverworbungs AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 274 vom 23. 11. 1970, S. 2663). Neu hat Einzelprokura Georg Schifferle, von Döttingen, in Kilchberg ZH.

18. Juni 1971.

**Baumann Automaten AG**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1970, S. 1689). Betrieb, Vermietung und Verkauf von Pflege- und Spielautomaten usw. Neu hat Einzelprokura Georg Schifferle, von Döttingen, in Kilchberg ZH.

18. Juni 1971. Beratung.

**Max Linther AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1970, S. 2695). Beratung von Unternehmen in Personal- und Organisationsfragen usw. Die Prokura von Ursula Schlüter ist erloschen. Neu hat Einzelprokura Georg Schifferle, von Döttingen, in Kilchberg ZH.

18. Juni 1971.

**Baugenossenschaft Rotach Zürich**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1970, S. 2616). Neu hat Kollektivprokura zu zweien Walter Gloor, von und in Zürich.

18. Juni 1971.

**«Swissair» Schweizerische Luftverkehr-Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 119 vom 25. 5. 1971, S. 1263). Die Prokura von Harry Nussberger ist erloschen.

18. Juni 1971.

**Genossenschaft Selbsthilfe Zürich**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1967, S. 2126). Erwerb von Hypotheken, Wertschriften und Liegenschaften usw. Werner Ebner und Eduard Gander sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Arnold Mühlebach, von und in Zürich, Mitglied des Vorstandes, ist nun Vizepräsident desselben. Neues Mitglied und Präsident des Vorstandes ist Emil Hofer, von und in Zürich. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Kassier. Neue Adresse: Uetlibergstrasse 230 in Zürich 3 (bei Emil Hofer).

18. Juni 1971.

**Baugenossenschaft Graphika Zürich**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1970, S. 2043). Walter Weiss ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Kassier des Vorstandes ist Werner Pfister, von und in Zürich; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Adresse: Alfred Strebel-Weg 15, in Zürich 9.

21. Juni 1971. Lederbekleidung.

**P. und R. Grosse AG**, in Zürich 1, Pelikanstrasse 5, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 17. 6. 1971. Zweck: in erster Linie Handel mit und Fabrikation von Lederbekleidung aller Art sowie Betrieb und Verwaltung von Läden und Ateliers, die mit diesem Zweck verbunden sind; kann unter jedwelter Form an ähnlichen Unternehmen teilnehmen; dies in der Schweiz wie im Ausland. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberkonten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 15 Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Ernst H. Egli, von Zürich und Küsnacht, in Zürich, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Paul Grosse, deutscher Staatsangehöriger, und Rosmarie Grosse, von Unterkulm, beide in Zollikon, beide Delegierte, beide mit Einzelunterschrift.

21. Juni 1971.

**Le Blanc et de Nicolay Zürich AG (Le Blanc et de Nicolay Zurich SA)** (*Le Blanc et de Nicolay Zurich Ltd.*), in Zürich 2, Breitingenstrasse 21. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. Juni 1971. Zweck: Vermittlung von Vertragsabschlüssen und Nachweis von Gelegenheiten zu Vertragsabschlüssen auf dem Gebiete des Versicherungs- und Rückversicherungswesens. Grundkapital: Fr. 500 000, worauf Fr. 150 000 liberriert, 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre brieflich. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Wolfgang von Erlach, von Bern, in Erlenbach ZH, Präsident; Jean Redier, französischer Staatsangehöriger, in Paris, Vizepräsident; Odo Brandt, schwedischer Staatsangehöriger, in Zollikon, Sekretär und Delegierter; Rose-Marie Burkhardt-Sarsin, von Basel und Zürich, in Küsnacht, und Jean-Pierre Rosset, von Twann, in Birmensdorf, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

21. Juni 1971. Werkzeuge aller Art.

**Frasa AG**, in Wetzikon. Adresse: Usterstrasse 139, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 9. Juni 1971. Zweck: Herstellung und Vertrieb von Werkzeugen aller Art sowie Übernahme von Vertretungen für Produkte aller Art und für Maschinen und Apparate aller Art; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Inhaberkonten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Hans Hürlimann, von Zürich, in Wetzikon, Präsident des VR mit Einzelunterschrift. Béatrice Hürlimann, von Zürich, in Wetzikon, Mitglied des VR mit Einzelunterschrift.

21. Juni 1971.

**Flughafen-Immobilien-Gesellschaft**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1970, S. 1574). Die Generalversammlung vom 27. 5. 1971 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 20 000 Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von

Fr. 20 000 000 auf Fr. 30 000 000, zerfallend in 60 000 Namenaktien zu Fr. 500, erhöht worden. Es ist voll liberriert. Dr. Walter Berchold ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Hans Schneider, von Zürich und Basel, in Wallisellen; er ist nicht zeichnungsberechtigt. Dr. Hans K. Escher und Hans Bänninger, Mitglieder des Verwaltungsrates, sind nun auch Mitglieder des Verwaltungsratsausschusses. Karl Wymiger, Geschäftsführer, und Dr. Hans Caspar von Schulthess Reuberg, Sekretär des Verwaltungsrates, die beide weiterhin Kollektivunterschrift führen, zeichnen nicht mehr nur mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten des Verwaltungsrates, sondern auch mit je einem Mitglied des Verwaltungsratsausschusses.

21. Juni 1971.

**Bank for Investment and Credit Berne Ltd.**, bisher in Bern (SHAB Nr. 209 vom 8. 9. 1970, S. 2034). Statuten, ursprünglich vom 23. 12. 1968/5. 3. 1969, letztmals revidiert am 18. 12. 1969, am 30. 3. 1971 erneut geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Talstrasse 37, Zürich 1. Neue Fassung der Firma: **Bank for Investment and Credit Ltd.** Zweck der Gesellschaft: Betrieb einer Bank. Der Geschäftsbereich umfasst insbesondere: Annahme von Geldern in jeder Form, besonders gegen Obligationen, Schuldverpflichtungen, Termingelder und im Kontokorrent, indessen unter Ausschluss von Spareinlagen, das Kreditgeschäft in jeder Form, besonders Gewährung gedeckter und ungedeckter Kredite, Diskont- und Wechselkredite, Devisengeschäfte und Handel mit fremden Noten, An- und Verkauf von Wertschriften, Wertgegenständen, Edelmetallen und Waren sowie deren Aufbewahrung, Übernahme und Vermittlung von sowie Beteiligung an Emissionen in Form von Aktien, Obligationen und Schuldverschreibungen, Gründung, Geschäftsführung und Verwaltung anderer Gesellschaften. Der Geschäftsbereich erstreckt sich auf die Schweiz sowie insbesondere auf Westeuropa, USA und Kanada. Die Gesellschaft ist berechtigt, Liegenschaften zu erwerben, zu belasten und zu verkaufen und sich an andern Gesellschaften zu beteiligen. Grundkapital: Fr. 29 000 000, voll liberriert. 29 000 Namenaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): mindestens 3 Mitglieder. VR bestimmt Zeichnungsberechtigte, wobei stets Kollektivzeichnung vorzusehen ist. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. Prof. Dr. Conrad Fehr, Dr. Carl Fröhlich und Walter von Kaenel aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Erwin Freiburg aus dem VR ausgeschieden. Ferner Ian Edward Bowring Skimming und Dr. Paul Eisentrang aus dem VR ausgeschieden. Mitglieder des VR: Leonard F. McCollum sen., Bürger der USA, in Houston (USA), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lovett Baker, Bürger der USA, in Houston (USA); Jacques Boissier, von Genf, in Bern; Prof. Dr. Ernst Bossard, von Kolliken, in Zolikon; Harold W. Haynes, Bürger der USA, in Seattle (USA); Mark J. Millard, Bürger der USA, in New York; Dr. Christian Stucki, von Bleiken, in Coligny; Dr. Peter Waltz, von Auvernier, in Corcelles-Cormondrèche, und Jack Yogman, Bürger der USA, in New York; alle ohne Zeichnungsbefugnis, sowie, neu, Dr. Rudolf von Grafenried, von Bern, in Gerzensee, Vizepräsident, und Hans J. Keller, von Meggen, in Kilchberg ZH, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien; ferner Wolfgang von Erlach, von Bern, in Erlenbach ZH; Leonard F. McCollum jun., Bürger der USA, in Houston (USA); Lambert G. Sharp, britischer Staatsangehöriger, in London, und Dr. Hermann W. Spinner, von Zürich, in Kilchberg ZH; diese ohne Zeichnungsbefugnis. Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Harry A. Bollon, britischer Staatsangehöriger, in Muri b. Bern. Kollektivprokura zu zweien hat Fritz Josi, von Adoloboden, in Worb.

21. Juni 1971. Fahrzeuge.

**Hertz A.G.**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1966, S. 3291). Miete und Vermietung von Fahrzeugen. Statuten am 11. 6. 1971 geändert. Durch Erhöhung des Nennwertes der 1000 Namenaktien von bisher Fr. 200 auf Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde voll durch entsprechende Verwendung eines Teils des Gewinnvortrages liberriert. Das Grundkapital teilt sich in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert.

21. Juni 1971.

**Kinotechnik A.G.**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 85 vom 12. 4. 1965, S. 1149). Einrichtung von Lichtspieltheatern mit Maschinen und Apparaturen usw. Walter Dätwyler aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues und einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Stephan René Cavin, von und in Basel.

21. Juni 1971.

**Art. Institut Orell Füssli A.-G. (Orell Füssli Arts Graphiques S.A.) (Orell Füssli Art Grafiche S.A.)**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 1 vom 4. 1. 1971, S. 1). Betrieb von graphischen-artistischen Anstalten usw. Unterschrift von Theodor Neidhart erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Reinhard Menge, von Zürich, in Thun.

21. Juni 1971.

**Reisebüro Kuoni AG (Voyages Kuoni SA) (Viaggi Kuoni SA) (Kuoni Travel Ltd.)**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1971, S. 72). Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Otto Streicher, von und in Zürich. Der Prokurist Eduard Tobler wohnt nun in Adliswil.

21. Juni 1971.

**Reisebüro Kuoni AG, Filiale Bellevue**, in Zürich 1, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1971, S. 72), mit Hauptsitz in Zürich 1. Der Prokurist Walter Eberhard wohnt nun in Urdorf.

21. Juni 1971.

**Reisebüro Kuoni AG, Filiale Pelikanstrasse**, in Zürich 1, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1971, S. 72), mit Hauptsitz in Zürich 1. Die Prokura von György Purgly ist erloschen.

21. Juni 1971.

**Reisebüro Kuoni AG, Filiale Altstetten (Voyages Kuoni SA, Succursale Altstetten) (Viaggi Kuoni SA, Succursale Altstetten) (Kuoni Travel Ltd., Branch Altstetten) (Vias Kuoni SA, Succursale Altstetten)**. Unter dieser Firma besteht in Zürich eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Aktiengesellschaft «Reisebüro Kuoni AG (Voyages Kuoni SA) (Viaggi Kuoni SA) (Kuoni Travel Ltd.) (Vias Kuoni SA)» mit Sitz in Zürich. Adresse der Zweigniederlassung: Lindenplatz 6, Zürich 9. Zweck der Gesellschaft: Betrieb eines Reisebureaus und einer Auswanderungs-Passagenagentur. Kann sich an Geschäften gleicher oder ähnlicher Branche in irgend einer Form beteiligen. Die Zweigniederlassung wird vertreten: mit Einzelunterschrift durch Jakob Bölli, von und in Zürich, Präsident des Verwaltungsrates und Generaldirektor; Harry Hugentobler, von Wigoltingen TG, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrates; Claude Losey, von Neuenburg und Montborget FR, in Zürich, und Hans Rudolf Egli, von und in Schlieren, Direktoren, und Kurt Heiniger, von Affoltern i. E., in Zollikon, Vizedirektor; mit auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Altstetten beschränkter Einzelunterschrift durch Bruno Langhammer, von und in Zürich, Geschäftsführer der Zweigniederlassung Altstetten.

21. Juni 1971.

**Eisenbahner-Baugenossenschaft Winterthur**, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1969, S. 168). Paul Greiter aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Herbert Hotz, bisher Kassier der Verwaltung, ist nun Präsident derselben. Jakob Bodenmann, bisher Präsident der Verwaltung, ist nun Vizepräsident

derseiben. Neu ist als Kassier in die Verwaltung gewählt worden: Johann Wettstein, von Herrliberg, in Winterthur, Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Sekretär oder mit dem Kassier. Neue Adresse: Endlikerstrasse 96, in Winterthur 1 (bei Herbert Hotz).

21. Juni 1971.  
**Milchgenossenschaft Volketswil**, in Volketswil (SHAB Nr. 132 vom 9. 6. 1966, S. 1869). Albert Schmid-Brändli als dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Jakob Fischer ist nicht mehr Aktuar, sondern Präsident des Vorstandes. Neues Mitglied und Aktuar des Vorstandes ist Peter Angst, von Wil ZH, in Volketswil. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Verwalter oder dem Aktuar.

21. Juni 1971. Industriebedarfsartikel.  
**Fr. O. Schnyder**, in Zürich, Gladbachstrasse 30, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Frederik Otto Schnyder, von Roggwyl BE, in Zürich 6, Handel mit lufthygienischen Apparaten und Industriebedarfsartikeln.

21. Juni 1971.  
**Klaus Gutknecht, Audio-visuelle Kommunikation in Werbung, Public-Relation und Schulung**, in Zürich, Albisstrasse 28, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Nikolaus Gutknecht, von Thalheim a. d. Thur, in Zürich 2, Einzelunterschrift wurde erteilt an Marie-Louise Gutknecht, von Thalheim a. d. Thur, in Zürich. Beratung auf dem Gebiet der audio-visuellen Kommunikation (Uebermittlung von Wissenstoff durch Bild und Ton) und der Schulung: Herstellung von Software (beispielsweise Schulungs-, Werbe- und Public-Relation-Filme, Fernseh-Spots und Tonbildschauen) sowie Handel mit dazu erforderlichen Geräten.

21. Juni 1971.  
**AGB Aktiengesellschaft für rationelle Betriebsverpflegung**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 25 vom 1. 2. 1971, S. 247). Neue Adresse: Oerlikonerstrasse 88, in Zürich 11. Die Prokura von Andor Haan ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Joachim Masella, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich.

21. Juni 1971. Metallveredlung usw.  
**Paul Buchs AG**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1970, S. 2401). Betrieb eines Metallveredelungswerkes usw. Dr. Raetus Nutzner aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Paul Buchs ist nicht mehr Präsident des VR, bleibt jedoch Mitglied desselben; seine Unterschrift ist ebenfalls erloschen. Rolf Visser ist nicht mehr Mitglied des VR; er bleibt jedoch Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Hans Brunner, von Adelboden und St. Gallen, in St. Gallen, Präsident, und Paul Brunner, von Bassersdorf, in St. Gallen, Vizepräsident und Delegierter.

21. Juni 1971.  
**Transitbank Zürich**, in Zürich 8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 232 vom 5. 10. 1970, S. 2244). Zu Eintragung Nr. 3245 vom 16. 6. 1967, publiziert im SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1967, S. 2175, ist berichtend nachzutragen, dass die dort erwähnten 1800 Aktien Serie B zu Fr. 2500 nicht auf den Namen, sondern auf den Inhaber lauten. Die Generalversammlung vom 16. 6. 1971 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 2000 neuen Inhaberaktien ist die Serie B zu Fr. 2500 ist das Grundkapital von Fr. 5.000.000 auf Fr. 10.000.000, zerfällt in 5000 Namenaktien Serie A zu Fr. 100 und 3800 Inhaberaktien Serie B zu Fr. 2500, erhöht worden. Es ist voll liberriert.

**Bern – Berne – Berna**  
**Bureau Bern**

21. Juni 1971. Büroausstattungen.  
**Litton Business Systems**, Zweigniederlassung in Bern. Handel mit und Fabrikation von Geschäfts- und Büroausstattungen usw. (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1970, S. 2850). Mit Hauptsitz in Zürich, Aktiengesellschaft. Die Unterschrift von Ernst Neuschwander, Vizedirektor, ist erloschen. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hermann Oechsl, nun in Esslingen, Gemeinde Egg; seine Prokura ist erloschen.

21. Juni 1971. Restaurant.  
**Hans Flühmann**, in Bern, Betrieb des Restaurants «Hecht» (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1957, S. 2390). Die Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Rüschegg-Heubach, Gemeinde Rüschegg (SHAB Nr. 135 vom 14. 6. 1971, S. 1455) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

21. Juni 1971. Glas.  
**Trabold & Co.**, in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 15. Juni 1971 begonnen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Hansjörg Trabold von Zollikofen, in Köniz. Kommanditist mit einer Kommandite von Fr. 20.000 ist Hans Ludwig Riestler, von Köniz, in Bern; er führt Einzelunterschrift. Fabrikation von und Handel mit Präzisionsglasteilen; glas-technische Verfahrensberatung. Sulgenauweg 31.

21. Juni 1971.  
**Garage Sealdia-Volga L. Tobler**, in Bern (SHAB Nr. 258, vom 4. 11. 1970, S. 2505). Die Firma wird geändert in **Garage Weissenbühl L. Tobler**. Neues Geschäftsdomicil: Seftigenstrasse 50–58.

21. Juni 1971.  
**Rodtmatt-Garage AG**, in Bern (SHAB Nr. 233 vom 6. 10. 1969, S. 2294). Hans Liechi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er führte die Unterschrift nicht. Hans Rudolf Widmer, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Bern. Neues Geschäftsdomicil: Rodtmattstrasse 103.

#### Bureau Biel

21. Juni 1971. Machines.  
**Precijacard S.A. (Precijacard A.G.) (Precijacard Ltd.)**, à Bienn e, fabrication et vente de machines textiles, etc. (FOSC du 26. 5. 1971, N° 120, p. 1276). Suivant acte authentique de l'assemblée générale extraordinaire du 5 juin 1971, la société a modifié sa raison sociale en: **Precijacard S.A. (Precijacard A.G.) (Precijacard Ltd.)**. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

21. Juni 1971. Café-Bar.  
**Rosa Marggraff-Härrli**, in Biel. Betrieb der «Opel-Café-Bar» (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1971, S. 614). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

#### Bureau Burgdorf

17. Juni 1971.  
**Kreuter-Maschinenbau Koppigen**, in Koppigen. Inhaber der Firma ist Wolfgang Kreuter, von Mannheim D, in Koppigen. Maschinenbau. Hauptstrasse.

#### Bureau Fraubrunnen

21. Juni 1971. Vieh.  
**Franz Hoyer**, in Utzenstorf, Gross- und Kleinviehhandel (SHAB Nr. 116 vom 22. 5. 1951, S. 1226). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

21. Juni 1971. Vieh.  
**Frau I. Hoyer**, in Utzenstorf. Inhaberin der Firma ist Frau Irma Hoyer-Härrli, Witwe des Franz, von Lauperswil in Utzenstorf. Handel mit Gross- und Kleinvieh. Gotthelfstrasse 3.

#### Bureau de la Neuveville

21. Juni 1971. Denrées alimentaires.

**Hermann Gutmann**, à La Neuveville. Le chef de la maison est Hermann Gutmann, de Vinelz BE, à La Neuveville. Exploitation d'un commerce de denrées alimentaires. Chemin des Prés-Guétins 29.

#### Bureau Thun

18. Juni 1971.  
**Hostettler AG, Zementwarenfabrik**, in Heimb erg, Herstellung und Verkauf von Zementwaren wie Rohren, Platten, Decken, Einfriedungen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 263 vom 8. 11. 1968, S. 2420). Der Sacheinlagevertrag vom 23. Oktober 1968 ist geändert worden. Gemäss «Nachtrag zum Sacheinlagevertrag» vom 10. Juli 1970 übernimmt die Gesellschaft von der bisherigen Kollektivgesellschaft Hostettler & Co., in Heimb erg, die in der Uebernahmebilanz auf den 30. September 1968 neu ermittelten Aktiven und Passiven, und zwar Aktiven von Fr. 436 724 und Passiven von Fr. 401 724 mit einem Aktivüberschuss von Fr. 35 000. Für den Uebernahmepreis von Fr. 35 000 erhalten die Sacheinleger 35 voll liberrierte Namenaktien zu Fr. 1000. Ferner ist der Kaufvertrag zwischen der Gesellschaft und Ernst Hostettler-Braun betreffend die Heimb erg-Grundstücke Nr. 621 und Nr. 780 (Baurechtsprokura) geändert worden. Gemäss «Nachtrag zum Kaufvertrag (Abänderung des Kaufpreises)» vom 10. Juli 1970 ist der Kaufpreis neu auf Fr. 173 000 und von Fr. 307 800 festgesetzt worden; die Gesellschaft übernimmt grundpfandversicherte Schulden neu errechnet von Fr. 445 228,35; die restantische Kaufpreissforderung beträgt nun total Fr. 35 571,65. Die Gesellschaft ist bereits Eigentümerin der Heimb erg-Grundstücke Nr. 621 und Nr. 780. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 10. Juli 1970 hat die Gesellschaft die Statuten entsprechend revidiert. Präsident Karl Glatthard, Ernst Hostettler, sen., Hans Schmid und Franz Gerber sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Hermann Braun wurde zum Präsidenten gewählt. Er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Neu in den Verwaltungsrat wurden Hermann Tschachtli, von Kerzers, in Steffisburg, und Arthur Zeller, von Boligen i. S., in Steffisburg, gewählt. Ernst Hostettler, jun., von Rüschegg, in Heimb erg, wurde zum Geschäftsführer ernannt. Die Mitglieder des Verwaltungsrates und der Geschäftsführer zeichnen kollektiv zu zweien.

18. Juni 1971.  
**Maschinenfabrik Habegger AG Thun (Atelier de Construction Habegger SA Thoune) (Engineering Works Habegger Ltd. Thun)**, in Thun, Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Maschinen aller Art usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1971, S. 344). Die Unterschrift von Bernhard Bürgi ist erloschen. Hans Steger, von Bellikon AG, in Thun, wurde zum Direktor ernannt. Er zeichnet kollektiv zu zweien. An Horst Libowitzky, österreichischer Staatsangehöriger, in Thun, und Paul Wittwer, von Trub, in Thun, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

#### Luzern – Lucerne – Lucerna

21. Juni 1971.  
**Alpen-Drogerie, Späni**, in Kriens. Inhaber dieser Firma ist Armin Späni, von Unteriberg SZ, in Kriens. Betrieb der Alpen-Drogerie. Luzernerstrasse 59.

21. Juni 1971.  
**American Express International Banking Corporation Hartford & New York, Filiale Lucerne**, in Luzern, Bankgeschäfte usw. (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1970, S. 2329). erste schweizerische Zweigniederlassung der Gesellschaft mit Hauptsitzen in Hartford und New York. Als weiteres Mitglied, zugleich als Präsident und Direktor der Gesellschaft wurde in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt James D. Robinson III, USA-Bürger, in New York. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 13 Mitgliedern. Richard F. Blanchard, bisher Präsident der Gesellschaft ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates und zeichnet weiterhin einzeln. Es führen Kollektivunterschrift zu zweien für alle schweizerischen Niederlassungen die Direktoren Paul Inderbitzin, von Morschach, und Hans Schatzmann, von Rüti ZH, beide in Zürich, sowie der stellvertretende Vizepräsident für die Schweiz Dr. Renato Bellorini, von Bern, in Rüschlikon. Die Unterschrift von Dr. Benedikt Wenger ist für alle schweizerischen Niederlassungen erloschen.

21. Juni 1971. Kfz-Händler-Gesellschaft.  
**Artichies di Frieda Longobardi-Gamma & Co.**, in Luzern, Import und Export und Detailverkauf von kirchlichen Gerätschaften usw. (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1971, S. 329). Diese Kommanditgesellschaft hat sich zufolge Geschäftsaufgabe aufgelöst; sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

21. Juni 1971.  
**Bay AG, Baunternehmung**, in Sursee (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1970, S. 986). Adolf Leu wurde als Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt; er bleibt Geschäftsführer und führt nun Einzelprokura; seine Kollektivprokura ist erloschen. Neue Adresse: St. Urbanstrasse 9.

21. Juni 1971. Comestibles.  
**F. Dalcher-Geipel**, in Luzern, Comestibles (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1950, S. 1743). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

21. Juni 1971. Bäckerei.  
**Hans Fischer**, in Winkon, Bäckerei, Futterwarenhandlung (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1936, S. 452). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

#### Glarus – Glaris – Glarona

2. Juni 1971.  
**Kunstverein Glarus**, in Glarus. Förderung des Kunstsinnes usw. (SHAB Nr. 190 vom 15. 8. 1968, S. 1777). Verein. An der Hauptversammlung vom 19. April 1971 wurden die Statuten revidiert. Die Vereinsbezeichnung wurde geändert in: **Glarner Kunstverein**. Dr. Othmar Huber, Präsident, und Dr. Willy Grieder, Vizepräsident, Dr. Kassier, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu als Präsident wurde gewählt: Hans Fontana, von Salouf GR, in Glarus, neu als Vizepräsident wurde gewählt: Dr. Benno Eicke, von Tramelan BE, in Glarus, beide bisher nichtzeugsberechtigter Besitzer; sie zeichnen nun einzeln. Fritz Brunner, bisher Konservator, ist nun Konservator und Aktuar, er zeichnet nach wie vor einzeln. Neu als Quästor wurde gewählt: Hans Uebelhart, von Kienberg SO, in Glarus, er zeichnet einzeln.

21. Juni 1971. Kapitalverwaltung usw.  
**Glatref AG**, in Glarus. Mit Statuten vom 19. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Anlage und Verwaltung von Kapitalien. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräussern. Die Gesellschaft kann Aktienkapital betragen Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Friedrich Baumgartner, von Sirmach TG, in Glarus. Geschäftsdomicil: beim einzigen Verwaltungsrat, Friedrich Baumgartner, Rechtsanwalt, Hauptstrasse 49.

21. Juni 1971. Antiquitäten.  
**Otto Kieni**, in Oberurnen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Otto Kieni, von Taminis GR, in Oberurnen. Handel mit Antiquitäten.

#### Zug – Zoug – Zugo

9. Juni 1971.

**Conti-Plastic AG (Conti-Plastic SA) (Conti-Plastic Ltd.)**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. Juni 1971 und 16. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwaltung eigenen und fremden Vermögens, insbesondere Uebernahme von Beteiligungen an Unternehmen der Plastik-Industrie. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelzeichnungsberechtigung ist Dr. Guido M. Kenggli, von Entlebuch LU, in Risch. Domicil: Höhenweg 11 (c/o Büro Dr. Guido M. Kenggli).

16. Juni 1971.

**Tauschhandel- und Finanz AG**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Tauschhandels- und Finanzgeschäfte insbesondere auf dem Gebiete der Kunst, des Teppich- und anderen Warenhandels abzuwickeln; Auktionen zu organisieren und durchzuführen, Gesellschaften zu beraten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelzeichnungsberechtigung ist Ernst Hunter, von Zürich, in Zug. Domicil: Baarerstrasse 77 (c/o Ernst Hunter).

18. Juni 1971. Beteiligungen.

**Gulton AG (Gulton SA) (Gulton Inc.)**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an anderen zur Gulton-Gruppe gehörenden Gesellschaften, Herstellung von Gulton-Produkten, Auswertung, Einfuhr und Verkauf von Produkten aller Art, insbesondere von Gulton-Produkten, Dienstleistungen, insbesondere für mit der Gulton-Gruppe verbundene Gesellschaften. Die Gesellschaft kann Patente, Lizenzen, Wertschriften und Liegenschaften erwerben, verwalten und verwerten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Douglas John Tayson, britischer Staatsangehöriger, in Spiny Corner/Southampton (GB), als Präsident; Lars Frandsen, von Bern, in Nidau BE und Heinz Schweizer, von und in Zürich. Domicil: Baarerstrasse 57 (c/o Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zug).

18. Juni 1971. Beteiligungen.

**Photag SA**, in Zug, Finanzierung von und Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmen der Photobranche usw. (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1963, S. 457). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Januar 1971 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

18. Juni 1971. Beteiligungen.

**Intertrust GmbH**, in Zug, Beteiligung an Industrieansiedlungen innerhalb und ausserhalb Europas usw. (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1962, S. 2095). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Januar 1971 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

18. Juni 1971. Dienstleistungen im Bausektor.  
**Focus AG**, in Zug, alle Arten von Dienstleistungen auf dem Gebiet der Bautechnik, Elektrotechnik usw. zu erbringen usw. (SHAB Nr. 262 vom 9. 11. 1970, S. 2543). Neues Domicil: Baarerstrasse 77 (c/o Büro E. Hunter).

21. Juni 1971. Möbel.

**Up-Trade Ltd.**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 8. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Waren, insbesondere mit Möbeln. Die Gesellschaft kann auch Beteiligungen erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Peter Berz, von Wettingen, in Meilen. Zur Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Margrit Lutz geb. Schiess, von Wolfhalde AR, in Steinhausen. Domicil: Baarerstrasse 57 (c/o Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zug).

21. Juni 1971. Laboratorien.

**E. Renggli AG**, in Rotkreuz, Herstellung und Vertrieb von Einrichtungen für Laboratorien aller Art usw. (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1971, S. 159). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Friedrich Wanner, von Thalwil, in Kilchberg. Er bleibt Direktor und führt weiterhin Einzelunterschrift.

21. Juni 1971.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Hünenberg**, in Hünenberg (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1965, S. 39). Josef Bircher, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde gewählt: Xaver Amgwerd, von Sattel, in Hünenberg (bisher Beisitzer). Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar.

21. Juni 1971.

**Erion Holding AG**, in Zug, Beteiligung an Unternehmen aller Art usw. (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1969, S. 949). Dr. Franz Baumgartner ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten, bleibt aber weiterhin als Mitglied im Verwaltungsrat. Er zeichnet weiterhin einzeln. Neu in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsident mit Einzelzeichnungsberechtigung wurde gewählt: Peter W. Pfenniger, von Wädenswil, in Interlaken.

21. Juni 1971. Patente, Urheberrechte.

**Sonosystem SA**, in Zug, Vorbereitung, Studium, Erlangung, Verwertung und Abtretung von Patenten, Lizenzen und Urheberrechten auf dem Gebiete der Vertonung usw. (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1963, S. 3124). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. Mai 1971 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Sonosystem SA in Liquidation durch die Liquidatorin Fidrevisa S.A. Revisions- und Kontrollgesellschaft, in Lugano, durchgeführt. Die Unterschrift des einzigen Verwaltungsrates Ferruccio Camponovo ist erloschen. Neues Domicil: Alpenstrasse 9 (c/o Fidrevisa AG).

21. Juni 1971. Verwaltungen.

**Inter-Exim GmbH in Liquidation**, in Zug, Verwaltung von Vermögenswerten usw. (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1970, S. 2219). Die Firma wird nach beendeter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

21. Juni 1971. Baumaterial.

**Deweta AG**, in Baar, Ankauf, Verkauf und Verarbeitung von Materialien der Baubranche, insbesondere von Decken- und Wandelementen usw. (SHAB Nr. 75 vom 31. 3. 1971, S. 758). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. Juni 1971 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Bucher & Ritter AG**.





18 juin 1971. Immeubles.  
**Mohi S.A.**, précédemment à Pregassona, société anonyme (FOSC du 25.11.1970, p. 2687). Transfert du siège à Lausanne. Nouveau but: achat, vente, location, gestion et mise en valeur de biens mobiliers et immobiliers, plus particulièrement le lotissement, construction d'immeubles et leur gestion. Les statuts originaux du 18 février 1964 ont été modifiés en dernier lieu le 11 juin 1971. Capital: fr. 60 000, divisé en 120 actions au porteur de fr. 500, entièrement libérées. Publication: FOSC. Les administrateurs Gino Fasoletti et Armando Daldini sont démissionnaires: leur signature est radiée. Conseil d'un ou de plusieurs membres; Walter Sommer, de Dürrenroth BE, à Pully, président; Jean-Pierre Droux, de Vuisternens-en-Ogoz FR, à Lausanne, secrétaire; et deux signent individuellement. Adresse: Rue Bellefontaine 2 (chez Fiduciaire Expert S.A.).

18 juin 1971. Cultures maraîchères.  
**Busigny et Payot, à Renens**, cultures maraîchères, etc., société en nom collectif (FOSC du 24.8.1959, p. 2371). Les associés Lina Busigny et Louise Payot se sont retirés de la société le 1<sup>er</sup> janvier 1971. La maison continue entre les associés restants sous la nouvelle raison sociale: **Busigny Frères**, Nouvelle adresse: Avenue des Paudex N° 16.

18 juin 1971. Tapis d'Orient.  
**«FDSA» Farah Distributors S.A.**, à Lausanne, achat, vente, réparation, entretien, importation et exportation de tapis d'Orient (FOSC du 23.2.1970, p. 411). Statuts modifiés le 1<sup>er</sup> juin 1971. Nouvelle raison sociale: **Ikalco S.A.** Nouveau but: achat, vente, réparation, entretien, importation, exportation et fabrication d'articles de cuisine et ménagers, ainsi que des tapis. Capital de fr. 50 000, désormais entièrement libéré, porté à fr. 100 000 par l'émission de 50 actions au porteur de fr. 1000 entièrement libérées, dont fr. 48 000 par compensation de créance. Nouveau capital: fr. 100 000 entièrement libéré, divisé en 100 actions au porteur de fr. 1000.

18 juin 1971. Alimentation.  
**Mme Y. Freymond, à Lausanne**, commerce d'alimentation générale (FOSC du 2.3.1966, p. 700). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

18 juin 1971. Carburants.  
**Socal S.A.**, à Lausanne, commerce et industrie en Suisse et à l'étranger des hydrocarbures et carburants de toutes sortes et leurs sous-produits (FOSC du 25.2.1971, p. 452). La signature de Marco di Carrobbio est radiée. Nouveau directeur général avec signature collective à deux: Roger Clays, de Belgique, à Vufflens-le-Château.

#### Bureau de Morges

11 juin 1971. Maçonnerie.  
**Pierre-André Guignard, à Lavigny**. Le chef de la maison est Pierre-André Guignard, allié Nufer, de Vaulion, à Lavigny. Entreprise de maçonnerie et béton armé.

11 juin 1971. Brosses, etc.  
**Etablissement Alco S.A.**, à Chavannes-près-Renens, fabrication, représentation et vente de toutes brosses et fournitures industrielles (FOSC du 6.12.1945, N° 286, p. 3035). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 mai 1971, la société a modifié ses statuts sur les points suivants: La raison sociale est modifiée en celle de: **Alco SA**; le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé actuellement de: Albert Cololough père, président (jusqu'ici administrateur unique); Frieda Cololough, dont la procuration est éteinte; Pierre Cololough, secrétaire, de Penhalaz, à Prévengères; Marcelle Cololough, de Penhalaz, à Lausanne; Albert Cololough fils, de Penhalaz, à Lausanne. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle du président Albert Cololough père ou par la signature collective à deux des autres administrateurs. Nouvelle adresse: avenue de la Concorde 1, dans ses locaux.

11 juin 1971.  
**General-Bau A.G., Succursale de Morges, à Morges** (FOSC du 2.8.1971, N° 31, p. 304). Société anonyme avec siège principal à Bâle, constructions de tous genres comme entrepreneur général. Les procurations conférées à Heinz Meier, Liliane Peter, Calogero di Benedetto et Heidi Basler sont éteintes (ces personnes engageaient l'ensemble de l'établissement).

11 juin 1971. Maçonnerie.  
**Charles Milani, à Yens**, maçonnerie et béton armé (FOSC du 4.3.1971, N° 52, p. 514). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif ont été repris, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1971, par la société anonyme «Charles Milani SA, à Yens».

11 juin 1971. Gypserie.  
**J. Eugster fils, à Ecublens**. Le chef de la maison est Jean Eugster, allié Curchod, d'Appenzel-Gouterne, à Ecublens. Exploitation d'une entreprise de gypserie et peinture, vente et pose de papiers peints. Chemin de la Forêt 23 B, Ecublens.

11 juin 1971. Gypserie.  
**William Rochat, à Denges**. Le chef de la maison est William Rochat, allié Chautems, de St-George et L'Abbaye, à Denges. Entreprise de gypserie et peinture. Adresse: Terretenges.

11 juin 1971. Constructions.  
**Auguste Wild, à Echandens**. Le chef de la maison est Auguste Wild, allié Oulevay, de Wallenwil et Wilen bei Wil TG, à Echandens. Entreprise de constructions métalliques et montage. Adresse: villa «En Dézallay».

11 juin 1971. Physique.  
**Nova Institute S.A.**, précédemment à Lausanne, société anonyme, la recherche scientifique, notamment dans le domaine de la physique de l'énergie et de ses applications techniques (FOSC du 15.4.1970, N° 86, p. 838). Suivant procès-verbal authentique du 28 mai 1971, la société a décidé de transférer son siège social à Ecublens et de modifier sa raison sociale en **Institut Cerae S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence. But: la recherche scientifique, notamment dans le domaine de la physique de l'énergie et de ses applications techniques; l'acquisition, l'exploitation et la vente de brevets, know-how et droits semblables; l'acquisition et l'exploitation de biens immobiliers; la participation à d'autres entreprises, spécialement dans le domaine scientifique et dans d'autres sociétés. Les statuts originaux portent la date du 4 janvier 1971. Ils ont été modifiés les 26 mars 1970 et 28 mai 1971. Capital: fr. 2 000 000 entièrement libéré, divisé en 2000 actions de fr. 1000, au porteur. Publications: FOSC. Conseil d'administration: d'un ou de plusieurs membres; Claude Humbert, du Lieu, à Ecublens (inscrit) est nommé président; Peter Notz, de Berne et Chardonnay à Morges, à Gland (n'est plus président) il reste administrateur; Hans Heinrich Thomann, de Märwil TG, à Weinigen ZH; Kuri Allan de Befrage, de Suede, à Paris; Jean Holdo, de Suede, à Stockholm. L'administrateur Bo Lemcke, de Suede, à Solentuna (Suede) a démissionné. Il est nommé directeur; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Signature collective à deux des administrateurs et du directeur. Locaux: Place du Motty 9.

16 juin 1971.  
**Curling-Club de Morges, à Morges** (FOSC du 24.9.1968, N° 224, p. 2068). association. Wilhelm Werdenberg, président; Jean Koch, vice-président et Michel von Auw, secrétaire, ont démissionné comme membres du comité. Le comité actuel se compose de: Gaspard Weidmann, de Dielsdorf ZH, à St-Prex, président; Jean Gottard, de Caslano TI, à Morges, vice-président; Alfred Warnery (inscrit), cassier; Christiane Zingg, de Gossau, à Collens, secrétaire. L'association est engagée par la signature collective à deux des membres du comité, soit du président, du vice-président, du caissier ou du secrétaire. Nouvelle adresse: chez le président Gaspard Weidmann, à St-Prex.

17 juin 1971.  
**Etudes techniques et gestion, à Prévengères** (FOSC du 8.5.1969, N° 105, p. 1052). Société anonyme. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 15.6.1971, la société a porté son capital de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 100 actions de fr. 500, au porteur. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 100 000, divisé en 200 actions de fr. 500 chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

#### Bureau de Nyon

18 juin 1971.  
**Société Immobilière Les Glycines A Nyon S.A.**;  
**Société Immobilière Les Glycines B Nyon S.A.**;  
**Société Immobilière Les Glycines C Nyon S.A.**;  
**Société Immobilière Les Glycines D Nyon S.A.**, les quatre à Nyon (FOSC du 10.2.1969, N° 33, p. 319).

L'administratrice Marguerite Ferla a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Sont nommés administrateurs: Roland Schlatter, d'Oberglatt ZH, à Zurich, président; Uwe Lisowsky, de St-Gall, à Gings, secrétaire. Ils signent collectivement à deux. Adresse actuelle de la société: chez Amindus S.A., route de la Morache 14.

18 juin 1971.  
**Norsel Confection S.A.**, à Nyon (FOSC du 12.12.1970, N° 288, p. 2804). Olof Sjöberg, de Suede, à Nyon, a été nommé directeur avec signature individuelle.

18 janvier 1971. Travaux publics.  
**Induni et Cie, succursale de Nyon**, travaux publics, société en nom collectif avec siège principal à Genève (FOSC du 11.2.1953, N° 33, p. 338). L'associé Charles Induni est maintenant domicilié à Vevey et l'associé Edouard Induni à Coligny. La succursale est dorénavant engagée par la signature individuelle des associés Charles Induni et Edouard Induni, par la signature individuelle d'Edmond Lehmann, de et à Genève, directeur général, et par la signature collective à deux: d'André Guillemain, de Villars-Lussery VD, à Genève, directeur; d'Emile Eugène Boget, de France, à Vernier, directeur; de Paul-Louis Vallier, de France, à Lancy GE, directeur adjoint; d'Arise Paul de Prece, de et à Vevey GE, fondé de pouvoirs; de Paul Claude Nomblo, de France, à Bernex GE, fondé de pouvoirs; de André Raffini, de et à Genève, fondé de pouvoirs. Les pouvoirs de Charles Induni et Edouard Induni sont modifiés dans le sens indiqué ci-dessus.

#### Bureau de Payerne

18 juin 1971.  
**Société immobilière du Parc A, Payerne, S.A.**, à Payerne (FOSC du 19.7.1965, p. 2270). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 16 juin 1971, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste que pour sa liquidation qui sera opérée par l'administrateur unique André Gremaud, actuellement domicilié à Lausanne. Le bureau reste à la rue du Temple N° 5 (Banque Populaire Suisse). Nouvelle raison sociale: **Société immobilière du Parc A, Payerne SA, en liquidation**.

18 juin 1971.  
**Société immobilière du Parc B, Payerne, S.A.**, à Payerne (FOSC du 19.7.1965, p. 2270). L'administrateur André Gremaud est actuellement domicilié à Lausanne, le bureau de la société reste à la rue du Temple 5 (Banque Populaire Suisse).

18 juin 1971.  
**Société immobilière du Parc D, Payerne, S.A.**, à Payerne (FOSC du 19.7.1965, p. 2270). L'administrateur André Gremaud est actuellement domicilié à Lausanne. Le bureau reste à la rue du Temple N° 5 (Banque Populaire Suisse).

#### Bureau de Rolle

18 juin 1971. Insecticides.  
**Ami Gay fils, à Rolle**, représentation de produits insecticides (FOSC du 9.12.1947, p. 3637). La raison sociale est radiée par suite de cessation de commerce.

18 juin 1971. Boucherie.  
**Jean-Pierre Libot, à Gilly**. Chef de la maison: Jean-Pierre Libot, de Ropraz, à Gilly. Exploitation d'une boucherie charcuterie.

18 juin 1971.  
**Nouvelle Société anonyme du gaz à Rolle, à Rolle** (FOSC du 2.8.1967, N° 178, p. 2619). L'administrateur William Peter est décédé; sa signature est radiée. Charles Henny (inscrit) est président avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Jacques Buvelot, de Nyon, à Rolle, est nommé administrateur avec signature collective à deux.

#### Bureau de Vevey

Rectification.  
**Travaux et matériaux «TRAMA» S.A.**, à Vevey (FOSC du 7.5.1971, N° 105, p. 1100). Cette société, inscrite par erreur, est radiée.

Complément.  
**Jaquet Bernoux Cherbuin, bureau d'ingénieurs-conseils et d'ingénieurs-géomètres S.A.**, à Montreux, société anonyme. L'inscription du 5 mai 1970 (FOSC du 19.5.1970, p. 1139) est complétée en ce sens que les actions de fr. 250 sont privilégiées quant au droit de vote (chaque action de fr. 250 et de fr. 1000 donne droit à une voix).

15 juin 1971.  
**Boutique Marjolaine, Raymonde Cheseaux, à Montreux**. Chef de la maison: Raymonde Cheseaux née Bardet, épouse autorisée de Freddy Cheseaux, de Leytron VS, à Montreux. Magasin de mode avec boutique. Grand'Rue 16. Second-magasin de vente à Vevey, rue des Deux Marchés 15.

18 juin 1971.  
**Produits Findus S.A.**, à Vevey (FOSC du 20.5.1970, p. 1152), produits alimentaires. Le conseil d'administration est composé de: Lars Anderfelt, président (jusqu'ici vice-président); de Max Gloor, vice-président (jusqu'ici membre), et de Camille Strub, de Broc FR, à Aclens, membre. Les administrateurs signent individuellement. Le président Samuel Gonard, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

#### Wallis - Valais - Vallesse

##### Bureau Brig

16 juin 1971.  
**A. & R. Ritter, Pension Breithorn**, in Blatten, Kollektivgesellschaft (SHAB N° 105 vom 7.5.1971). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst infolge Uebergabe des Geschäftes. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

16 juin 1971. Baunternehmung.  
**Abgotzpon Wobba AG, Stalden**, in Stalden. Unter dieser Firma besteht gemäss Gründungsurkunde und Statuten vom 26. Mai 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Hoch- und Tiefbauarbeiten, Erwerb, Ueberbauung, Vermietung und Veräusserung von Liegenschaften. Das Grundkapital von Fr. 51 000, eingeteilt in 51 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, ist voll liberriert durch Sacheinlagen im Werte von Fr. 34 000 und durch Einzahlungen im Betrage von Fr. 17 000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 26. Mai 1971 und Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1970 das von der nichteingetragenen Firma «Baunternehmung Abgotzpon», in Stalden, betriebene Geschäft mit Aktiven im Werte von Fr. 73 260.25 und Passiven im Betrage von Fr. 38 826.85 zum Preise von Fr. 34 433.40. Für diesen Uebernahmepreis, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird, erhalten die Sacheinleger 34 voll

liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 und überdiess eine Forderung gegenüber der Gesellschaft im Betrage von Fr. 433.40. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im SHAB, die übrigen im Amtsblatt des Kantons Wallis, die Mitteilungen der Verwaltung an die Aktionäre und die Einberufung der GV durch eingeschriebenen Brief. Dem aus 3 Mitgliedern bestehenden VR gehören an: Leo Abgotzpon, in Stalden, als Präsident; Theodor Abgotzpon, in Stalden, und Basil Abgotzpon, in Staldenried, Mitglieder; alle von Staldenried. Der Präsident führt mit einem Mitglid des VR Kollektivunterschrift. Geschäftsadresse: bei Leo Abgotzpon.

16 Juni 1971.  
**Gitz & Truffer AG, Maler- & Gipsergeschäft**, in Zermatt. Unter dieser Firma besteht gemäss Gründungsurkunde und Statuten vom 11. Juni 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Maler- und Gipserarbeiten und Handel mit einschlägigen Waren. Auf das Grundkapital von Fr. 50 000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im SHAB, die übrigen im Amtsblatt des Kantons Wallis, die Mitteilungen der Verwaltung an die Aktionäre sowie die Einberufung der GV durch eingeschriebenen Brief. Dem aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehenden VR gehört einzig an: Armand Gitz, von St. Niklaus, in Herbrigen, Gemeinde St. Niklaus. Geschäftsführer ist Theodor Truffer, von Randa, in Zermatt. Beide führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Theodor Truffer, Wiesli.

#### Bureau de St-Maurice

10 mai 1971.  
**ATA SA Martigny (Air Tourisme Alpin)**, à Martigny (FOSC du 11.2.1971, p. 339). Le capital social de fr. 200 000 a été entièrement libéré. Par acte authentique du 30 juin 1970, l'assemblée générale a modifié les statuts de la société et porté son capital à fr. 600 000, par l'émission de 1250 actions nominatives de fr. 200 privilégiées quant au droit de vote et 150 actions au porteur de fr. 1000 privilégiées quant au dividende, toutes entièrement libérées par compensation de créance (fr. 400 000). Le capital social est ainsi actuellement de fr. 600 000. Il est entièrement libéré et divisé en 100 actions nominatives de fr. 500 privilégiées quant au droit de vote et au bénéfice de liquidation; 1250 actions nominatives de fr. 200 privilégiées quant au droit de vote et au bénéfice de liquidation; 150 actions au porteur de fr. 1000 privilégiées quant au dividende, et 150 actions nominatives de fr. 1000 ordinaires. Les publications ont désormais lieu dans la FOSC. L'administration se compose maintenant d'un ou de plusieurs membres. Jean-Pierre Chappuis, Jacques Volluz, André Genoud, Jean Pachoud, Albert Berrut et Hilaire Carron sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Le conseil est composé de Léon Werner Meier-Muchenberger, de Liesberg et Riehen, à Riehen, président; Roger Vuarambon, de et à Genève, vice-président, et Pierre-Alain Dupont, de et à Grand-Lancy, secrétaire; les trois investis de la signature collective à deux. Nouveau domicile: chez Bernard Couchepin; nouveau bureau: à Genève, Tour de l'Ille 1.

15 juin 1971. Aménagement touristique.  
**Bovine SA, à Martigny-Combe**. Selon acte authentique et statuts du 27 mai 1971 il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'aménagement touristique de la région de Bovine et toutes les opérations immobilières, commerciales et financières s'y rapportant; elle peut acquérir pour fr. 3 000 000 les parcelles 1 et 2 du folio 133 et la parcelle 1 du folio 134 ainsi qu'un bien fonds de 4 hectares au lieu dit «Mentzet de Ly» sur Martigny-Combe. Le capital social est de fr. 50 000 est entièrement versé et divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Les convocations se font par la FOSC – organe social de publicité – ou, si tous les actionnaires sont connus, par avis personnels. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres: Fernand Frachebourg, de et à Salvan, est seul administrateur et signe individuellement. Domicile au siège: chez Gaston Saudan; bureau à Martigny, Etude de M<sup>e</sup> Edmond Sauthier.

#### Bureau de Sion

Rectification.  
**S.J. Plaine du Rhône S.A. Sion**, à Sion, achat, vente d'immeubles (FOSC du 16.6.1971, N° 137, p. 1484). L'administrateur, Louis Mudry, est domicilié à Genève.

17 juin 1971. Immeubles.  
**S.J. Sainte-Hélène S.A.**, à Ayent. Suivant acte authentique et statuts du 24 mai 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: l'achat, la vente, la location, la gérance de tous bâtiments ou fonds immobiliers, la construction de bâtiments ou de chalets, la réalisation de toutes opérations immobilières et autres activités annexes, en particulier l'achat, à Jean Hentsch à Genève de l'appartement sis dans l'immeuble dénommé «J16» à Anzère/Ayent, cadastré sous le N° de PPE 50057, pour le prix de fr. 152 000. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus, sinon par un avis inséré dans les organes de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Adolf Bauer, de Rheinfelden AG, à Bâle, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal: c/o Philippe Gollut, Anzère/Ayent. Bureaux: c/o M<sup>e</sup> Flüchiger, avocat-notaire, avenue de la Gare, 32, Sion.

18 juin 1971. Photos.  
**Laurent Rey, à Montana**, vente de photos «Lumina» (FOSC du 21.9.1961, N° 230, p. 2854). Par jugement du 28 mai 1971, le Tribunal cantonal du Valais, a déclaré le titulaire en état de faillite.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

18 juin 1971. Hôtel.  
**Lucas Fry, à Pesieux**, exploitation de l'Hôtel des XIII Cantons (FOSC du 28.8.1961, N° 200, p. 2512). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

18 juin 1971. Boulangerie.  
**Werner Weinmann, à Colombier**, commerce de boulangerie, pâtisserie et confiserie (FOSC du 10.3.1954, N° 57, p. 643). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

18 juin 1971. Alimentation.  
**Antonio Schirizzi, à Colombier**, commerce d'alimentation (FOSC du 15.4.1970, N° 86, p. 838). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif ont été repris, dès le 1<sup>er</sup> avril 1971, par la société en nom collectif «Antonio et Luigi Schirizzi», à Colombier, ci-après inscrite.

18 juin 1971. Alimentation.  
**Antonio et Luigi Schirizzi, à Colombier**. Antonio Schirizzi, d'Italie, à Colombier, et Luigi Schirizzi, d'Italie, à Neuchâtel, ont constitué sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> avril 1971 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la raison «Antonio Schirizzi», à Colombier, ci-dessus radiée. Commerce d'alimentation générale. Rue Haute 4.

#### Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

15 juin 1971.  
**S.A. du Téléski Le Pâquier-Crêt du Puy, à Villiers**. Suivant acte authentique et statuts du 12 juin 1971, il a été constitué, sous cette



raison sociale, une société anonyme ayant pour objet la construction et l'exploitation de téléskis, ainsi que toutes entreprises susceptibles d'améliorer la rentabilité de l'entreprise principale et le développement touristique de la région. Le capital social est de fr. 500 000, divisé en 100 actions de fr. 5000 chacune, nominatives. Il est libéré jusqu'à concurrence de fr. 250 000. Les publications sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé de trois à sept membres, actuellement de: Rodolphe Aebi, de Rüderswil, au Pâquier NE, président; Gustave Bär, de Lucerne, à Hauterive, vice-président; Félix Bernasconi, de Coldrerio TI, aux Geneveys-sur-Coffrane, secrétaire; Edwin Wicki, de Emmen, à Neuchâtel, vice-secrétaire; Gilbert Huguenin, du Locle, à Chézard, commune de Chézard-Saint-Martin, caissier; Christian von Siebenthal, de Gessency, à Saanenmörser, et Christian Wuthrich, de Trub, à Clémensin, commune de Villiers, administrateurs. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Bureaux: chez Rodolphe Aebi, au Pâquier. Domicile légal à Villiers: c/o Administration communale.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

**Rectification.**  
**Travico S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 25.6.1971, N° 145, p. 1575). Raison sociale exacte: Travco S.A. La société s'occupe aussi de la recherche de tous brevets, licences, marques ou procédés de fabrication.

18 juin 1971. Boîtes de montres.  
**Société anonyme C.R. Spillmann et Co.**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et vente de boîtes de montres or et bijouterie (FOSC du 10.1.1956, N° 7). Frédy Graf, de Heiligenschwendi BE, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé directeur. Il engage la société en signant collectivement à deux avec un des administrateurs.

#### Bureau de Neuchâtel

17 juin 1971.  
**Société coopérative d'alimentation biologique (SCAB)**, à Neuchâtel (FOSC du 10.6.1970, N° 132, p. 1137). Le conseil d'administration est composé de Nora Portenier, présidente (inscrite comme vice-présidente); Willy Perret-Gentil, de Le Locle, à Hauterive, vice-président; Rose-Marie Moulin, de Boudry, à Boudry, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux de la présidente, du vice-président et de la secrétaire. Les administrateurs Jacques Meylan, président et Gilbert Dazner, secrétaire ont démissionné, leurs pouvoirs sont éteints. Selon procès-verbal de son assemblée générale du 31 mars 1971, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Locaux: Rue Pury 8 (chez Mme N. Portenier).

17 juin 1971. Station service.  
**Alfred Waldberr**, à Neuchâtel, exploitation d'une station service Mobil, etc. (FOSC du 23.11.1967, N° 275, p. 3871). Nouvelle adresse: Rue des Parcs 147.

17 juin 1971. Horlogerie.  
**Froidevaux S.A.**, à Neuchâtel, fabrication et vente d'horlogerie (FOSC du 19.5.1970, N° 113, p. 1139). L'administrateur unique René Froidevaux devient administrateur-président, il continue à signer individuellement. Charles Frésard est nommé secrétaire du conseil et directeur; André Aubry, actuellement domicilié à Bôle, administrateur-délégué et directeur; Paul Neyelin, administrateur et directeur; Jacques Froidevaux, vice-président et fondé de pouvoir; Denis Froidevaux, administrateur et fondé de pouvoir. Tous continuent à engager la société par leur signature collective à deux, mais leurs pouvoirs sont modifiés en conséquence. La procuration conférée à Micheline Bosset est radiée. Philippe Froidevaux, du Noirmont, à Genève, a été nommé administrateur sans signature.

17 juin 1971. Station service.  
**Georges Roccarino**, à Neuchâtel, station service «Mobil», etc. (FOSC du 18.2.1971, N° 40, p. 392). La maison est radiée par suite de remise de commerce.

17 juin 1971. Station service.  
**V. Roccarino & M. Haenni**, à Neuchâtel. Vincent Roccarino, d'Italie, à Neuchâtel, et Michel-André Haenni, de Toffen BE, à Neuchâtel, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 15 juin 1971. Station service «Mobil», vente de benzine, lavage rapide, achat et vente de voitures et réparations. Quai Perrier 14.

18 juin 1971. Mécanique.  
**Ernest Krauer**, à Neuchâtel, atelier de mécanique de précision (FOSC du 11.8.1948, N° 186, p. 2238). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

18 juin 1971. Mécanique.  
**Robert Haerberli, successeur de Ernest Krauer**, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Robert Haerberli, de Münchenbuchsee BE, à Neuchâtel. Atelier de mécanique de précision. La procuration individuelle a été conférée à Simone Haerberli, née Zenger. Rue des Fahys 73.

18 juin 1971. Produits horlogers.  
**Elgin S.A.**, à Neuchâtel, fabrication, achat et vente de produits horlogers, etc. (FOSC du 4.2.1970, N° 28, p. 267). Francis-Léon Bruat, de Courtedoux BE, à Neuchâtel, a été nommé fondé de pouvoir. Il engage la société par sa signature collective avec une personne déjà inscrite. Les bureaux sont transférés à la rue Poudrières 135-137.

18 juin 1971. Montres.  
**Helbros Watch Company S.A.**, à Neuchâtel, montres, etc. (FOSC du 19.3.1970, N° 65, p. 617). Les bureaux sont transférés à la rue Poudrières 135-137.

18 juin 1971. Machines.  
**Sulzer frères, Société Anonyme, succursale de Neuchâtel**, fabrique de machines, fonderies, etc. (FOSC du 27.1.1971, N° 21, p. 218), société anonyme avec siège principal à Winterthour. La procuration collective à deux pour l'ensemble des établissements a été conférée à Werner Bachofner, de Zurich, à Winterthour, et Hans Dobler, de Ramiswil SO, à Winterthour.

18 juin 1971.  
**Jonets Weber S.A.**, succursale de Neuchâtel (FOSC du 17.3.1967, N° 64, p. 947), société anonyme ayant son siège principal à Genève. Les pouvoirs d'Albert Werder sont radiés. L'administrateur Franz-Carl Weber (inscrit), maintenant domicilié à Kilchberg ZH, n'est plus secrétaire; il reste délégué et a été nommé en outre directeur, il continue à signer individuellement. Fritz Zaugg jusqu'ici sous-directeur, a été nommé directeur, et continue à signer collectivement à deux. Jean Hefti, de Luchsingen GL, à Genève, est sous-directeur avec signature collective à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Fritz Rothacher, de Blumenstein BE, à Thalwil ZH, et Heinz Kaufmann, de Herzogenbuchsee BE, à Adliswil ZH.

18 juin 1971. Café.  
**Claude Thalmann**, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Claude Joseph Thalmann, de Fribourg, à Neuchâtel. Exploitation du Café-brasserie du «Cardinal». Rue du Seyon 9.

#### Genf - Genève - Ginevra

3 juin 1971. Produits laitiers.  
**Gervais-Danone (Suisse) SA**, à Carouge, fromages et produits laitiers (FOSC du 7.5.1971, p. 1101). Capital porté de fr. 200 000 à fr. 800 000 par l'émission de 600 actions de fr. 1000, nominatives. Capital: fr. 800 000, versé à concurrence de fr. 320 000, divisé en 800 actions de fr. 1000, nominatives. Statuts modifiés le 27 mai 1971.

17 juin 1971. Dénrées coloniales.  
**Henri Kurz**, à Genève, dénaires coloniales (FOSC du 21.4.1937, p. 933). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68, al. 1, ORC, par suite de décès et cessation de l'exploitation.

17 juin 1971.  
**«Pharmacie de la Place du Cirque» Roger Dethurens**, à Genève. Chef de la maison: Roger Dethurens, de Bernex, à Genève. Exploitation d'une pharmacie à l'enseigne «Pharmacie de la Place du Cirque», 77, boulevard Saint-Georges.

17 juin 1971. Installations sanitaires.  
**H. Göring**, à Carouge. Chef de la maison: Hagen Göring, d'Allemagne, à Carouge. Entreprise d'installations et de dépannages sanitaires, 30, rue Saint-Joseph.

17 juin 1971.  
**Société Immobilières Les Grottes, en liquidation**, à Genève, société anonyme (FOSC du 22.12.1970, p. 2909). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

17 juin 1971.  
**Société Immobilière Aurige A;**  
**Société Immobilière Florissant Idéal-Parc B;**  
**SI Meyrin-Parc P;**  
**SI Meyrin-Parc R;**  
**Société Immobilière Pâquis 25;**  
**Société Pâquis-Ecole;**  
**Société Immobilière la Sardane;**  
**Société Immobilières Campanella**, les huit à Genève, sociétés anonymes (FOSC du 8.10.1969, p. 2316).

Walter Heeb n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: René Casserini, président (inscrit), maintenant domicilié à Zurich; Peter Pfenniger (inscrit), maintenant domicilié à Meilen ZH, et Alfred Fischer, de et à Zurich, lesquels signent collectivement à deux.

17 juin 1971.  
**BEC Bureau d'études pour la Construction SA**, à Lausanne (FOSC du 8.2.1971, p. 304). Nouveau siège: Genève. Nouvelle raison de commerce: **Covesa Construction Vente SA**. But modifié: construction et vente de résidences individuelles principales ou secondaires et d'immeubles locatifs, réalisés tant en matériaux traditionnels ou nouveaux qu'en éléments préfabriqués, ainsi qu'étude et réalisation de tous aménagements intérieurs et extérieurs, décoration, ameublement et toutes activités qui s'y rattachent. La société peut prendre des participations à toutes sociétés commerciales, industrielles ou financières, gérer tous immeubles et procéder à toutes opérations de courtage. Statuts originaux du 3 mars 1966, modifiés en dernier lieu le 14 mai 1971. Capital: fr. 185 000, entièrement versé, divisé en 185 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; René Comé, de Laconnex, à Bernex, administrateur unique (inscrit), avec signature individuelle. Adresse: 13, rue Boissonnas.

17 juin 1971.  
**Childsworld Administrative SA**, à Genève, rendre tous services administratifs (FOSC du 22.10.1970, p. 2393). Gérald Henry n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Louis-J. Stampfli, d'Etziken SO, à Tannay VD, est administrateur unique avec signature individuelle.

17 juin 1971. Participations.  
**Clarope SA**, à Genève, administration de participations financières, etc. (FOSC du 31.12.1969, p. 2992). Capital porté de fr. 500 000 à fr. 1 000 000, par l'émission de 500 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 1 000 000, versé à concurrence de fr. 625 000, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 10 juin 1971.

17 juin 1971. Affaires commerciales.  
**Comintex SA**, à Genève, toutes affaires commerciales et financières (FOSC du 18.11.1969, p. 2660). Louis Dubois et Pierre Zähler ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Maurice Eichenberger, de Genève, à Mies VD, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 118, rue du Rhône.

17 juin 1971. Immeubles.  
**SI Corsier-Lac**, à Genève, société anonyme (FOSC du 18.3.1969, p. 600). Claude Ferrière n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jacques Darier, de Genève, à Coligny, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 4, rue de Saussure, chez Darier et Cie.

17 juin 1971.  
**First National City Bank, New-York, succursale de Genève**, à Genève (FOSC du 27.5.1971, p. 1293). Procuration individuelle pour les affaires des succursales en Suisse a été conférée à Kenneth Korfmann, des USA, à Rüschlikon ZH.

17 juin 1971.  
**Usines Jean Gallay SA**, à Genève, articles en métal, etc. (FOSC du 19.11.1970, p. 2642). Francis Gallay (décédé) et Louis Gallay ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. L'administrateur Pierre-Henri Gallay, jusqu'ici vice-président, a été nommé président; il continue à signer collectivement à deux. John-Francis Gallay, de Genève, à Paris, et Léonard Hentsch, de et à Genève, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux. Procuration collective avec un administrateur ou un directeur a été conférée à James Beliaeff, de Grande-Bretagne, à Collonge-Bellerive.

17 juin 1971.  
**Laboratoires Plan SA**, à Vernier, produits et spécialités pharmaceutiques, etc. (FOSC du 23.10.1970, p. 2403). Conversion des 750 actions de fr. 1000, jusqu'ici au porteur, en actions nominatives. Capital: fr. 750 000, entièrement versé, divisé en 750 actions de fr. 1000, nominatives. Nouveaux statuts du 7 juin 1971. Signature collective à deux a été conférée à André Schussel, administrateur (inscrit).

17 juin 1971.  
**Société Immobilière Lyon-Cavour A**, à Genève, société anonyme (FOSC du 27.11.1950, p. 3037). Administration: Henri Demareux, de Gilly VD, à Morges VD, président; Jean Favarger (inscrit), nommé secrétaire, et Alfred Demareux, de Gilly VD, à Lausanne, lesquels signent individuellement.

17 juin 1971.  
**Minoteries de Plainpalaïs SA**, à Genève (FOSC du 3.7.1970, p. 1532). Marcel Bugnion, Charles Fontaine, Werner Weber et Léon Aeby ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Marc Duvoisin, jusqu'ici vice-président, nommé président; Eugène Rapp, jusqu'ici secrétaire, nommé vice-président; Michel Amaudruz (inscrit), nommé secrétaire; Hans Séquin, jusqu'ici président, lesquels signent collectivement à deux; Edouard Terrier, d'Avusy, à Carouge; François Baussey, de et à Carouge, et Jean Gysel, de Wilchingen SH, à Carouge, lesquels n'exercent pas la signature sociale.

17 juin 1971. Participations.  
**Olympia Holdings SA**, à Genève, participations (FOSC du 23.11.1965, p. 3683). Administration: Karl Dätwyler, de Staffelbach AG, à Genève, président; Léon Tchérac (inscrit), nommé secrétaire, et Hugo Spühler, de Wasterkingen ZH, à Kôniz BE, lesquels signent individuellement.

17 juin 1971. Conseils.  
**R. J. Reynolds (Europe) SA**, à Genève, conseils et prestations de caractère commercial, etc. (FOSC du 10.9.1970, p. 2055). Hans Bühler, de Meggen LU, à Chêne-Bougeries, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

17 juin 1971.  
**Savoir et Connaître SA**, à Genève, diffusion d'œuvres littéraires (FOSC du 16.1.1970, p. 109). Hans-Ulrich Freimüller n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Philippe de Coulon, de Neuchâtel, à Lancy, a été nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

17 juin 1971.  
**«Swissair» Société Anonyme Suisse pour la Navigation Aérienne, succursale de Genève** (FOSC du 17.2.1971, p. 382). Procuration collective à deux a été conférée à Beat Balsiger, de Kôniz BE, à Brütten ZH; Willi Sterli, de Zurich, à Dübendorf ZH, et Paul Buchmann, de et à Zurich.

17 juin 1971.  
**Unigestion SA**, à Genève, gestion de fortunes, etc. (FOSC du 16 juin 1971, N° 137, page 1484). Administration: Henri Sabrier, de France, à Genève, président et délégué; Michel Constantin, de Vernier, à Lancy, secrétaire, et Emile Gubler (inscrit), lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs d'Emile Gubler sont modifiés dans ce sens.

17 juin 1971.  
**Uto Fiduciaire et Régie SA**, succursale de Genève (FOSC du 12.9.1969, p. 2108). Karl Meier, jusqu'ici sous-directeur, a été nommé directeur de la société; il continue à signer collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Kurt Kappel, de et à Thalwil ZH. Procuration collective à deux a été conférée à Fritz Wälli, de Männedorf ZH, à Zurich.

17 juin 1971.  
**Société Immobilière Vesinem**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 11 juin 1971. But: achat, vente, possession, construction, location, transformation et mise en valeur de biens immobiliers. La société n'exercera aucune activité dans le Canton de Genève, sauf toutefois celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 150 000, entièrement versé, divisé en 150 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Pierre Dunant, de Genève, au Grand-Saconnex, président, et Jean-Pierre Vuilleumier, de Tramelan BE, à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Adresse: 25, rue du Rhône, chez la Société Mandataire SA.

17 juin 1971.  
**Caisse complémentaire de retraite de la direction de la Société Anonyme Conrad Zschokke**, à Genève, nouvelle société coopérative. Date des statuts: 11 janvier 1971. But: prémunir, en supplément aux institutions de prévoyance actuellement existantes, le personnel dirigeant de la «Société Anonyme Conrad Zschokke» et d'autres filiales de «Zschokke Holding SA» contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès, en versant à ses sociétaires ou à leurs ayants-droit un capital ou des rentes de retraite, d'invalidité, de veuve (ou de veuf) et d'orphelins. Prestations des associés: contributions annuelles des sociétaires, jusqu'à l'âge terme de 65 ans, calculées de telle manière que le total des contributions à la Caisse et aux autres institutions de prévoyance de l'entreprise atteigne pour chacun d'eux 10 pourcent de leur rémunération totale annuelle, la contribution n'excédant toutefois pas fr. 7500. Organe de publicité: Feuille d'Avis officielle de la République et canton de Genève. Administration conseil de cinq membres: Fritz Marti, de Lyss BE, à Genève, président; Jakob Strickler, de Zurich, à Zollikon ZH, vice-président; Blaise Junod, de Lignières NE, à Genève, secrétaire; Raoul Scheurer, d'Aarberg BE, à Zurich, et Marcel Iturbide, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 42, rue du 31-Décembre, chez la Société Anonyme Conrad Zschokke.

17 juin 1971.  
**Coopérative de camionnage des Commissionnaires-Gare**, à Genève (FOSC du 29.4.1969, p. 962). Les pouvoirs de Paul Ammann et Hans Sonderegger sont radiés. Signature collective à deux d'Edouard Pellet, de Rechthalen FR, à Genève, président, et de Louis Repond, de Charmey FR, à Genève, secrétaire.

17 juin 1971.  
**Pantan Holding SA**, à Genève (FOSC du 2.12.1970, p. 2746). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 70 000, par l'émission de 20 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 70 000, entièrement versé, divisé en 70 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 25 mai 1971.

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Modification du règlement d'un Fonds de placement

Par jugement du mardi 22 juin 1971, la Chambre commerciale du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève a autorisé la SA Progestfonds, ayant son siège place Longemalle, 19, Genève, direction du Fonds de placement «Unim» Union Immobilière Suisse, et le Crédit Suisse, succursale de Genève, place Bel Air, 2, Genève, banque dépositaire dudit fonds de placement, à modifier le règlement du Fonds de placement «Unim» Union Immobilière Suisse, en ce sens que l'art. 10, lettre b, dudit règlement aura la nouvelle teneur suivante:

«Les placements doivent assurer une répartition appropriée des risques selon la grandeur des immeubles».

Ladite modification est intervenue à la requête de la SA Progestfonds et du Crédit Suisse, élevant toutes deux domicile en l'Etude de Me Willy Bourquin, avocat, rue de la Corratierie 14, Genève et ce, en application des art. 9, al. 3, et 10 de la loi fédérale sur les fonds de placement du 1<sup>er</sup> juillet 1966 et des art. 1 et suivants de la loi genevoise d'application de la loi fédérale sur les fonds de placement. (AA 308)

1200 Genève, le 30 juin 1971

Tribunal de première Instance, Genève  
C. Curtin, juge

### Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations  
du 16 avril 1947 / 15 mars 1971)

Mme Olga Graglia, est autorisée à procéder à la liquidation générale des marchandises de son arcade de jouets et articles-souvenirs, à l'enseigne «Au Bazar de l'Hôtel-de-Ville», 3, place des Trois-Perrins, à Genève.

La durée de l'interdiction d'ouvrir un commerce similaire en Suisse a été fixée à cinq ans, à compter du moment où la liquidation aura pris fin. (AA 307)

1200 Genève, le 28 juin 1971

Département du commerce, de l'industrie et du travail du canton de Genève

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

# Marken Marques Marche

## Eintragungen Enregistrements

252223. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1970, 18 Uhr.  
The Japan Monopoly Corporation, No. 2-1, Aoi-cho, Akasaka,  
Minato-ku, Tokio (Japan). — Fabrikation und Handel.

Tabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel; alle diese Waren japanischer Herkunft. (Int. Kl. 34)



Die japanische Schrift bedeutet nach Angabe des Hinterlegers «YAMATO».

252224. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1970, 18 Uhr.  
The Japan Monopoly Corporation, No. 2-1, Aoi-cho, Akasaka,  
Minato-ku, Tokio (Japan). — Fabrikation und Handel.

Tabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel. (Int. Kl. 34)

# Epoch

252225. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1970, 18 Uhr.  
The Japan Monopoly Corporation, No. 2-1, Aoi-cho, Akasaka,  
Minato-ku, Tokio (Japan). — Fabrikation und Handel.

Tabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel. (Int. Kl. 34)

# hi-lite

252226. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1970, 18 Uhr.  
The Japan Monopoly Corporation, No. 2-1, Aoi-cho, Akasaka,  
Minato-ku, Tokio (Japan). — Fabrikation und Handel.

Tabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel. (Int. Kl. 34)



252227. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1970, 18 Uhr.  
The Japan Monopoly Corporation, No. 2-1, Aoi-cho, Akasaka,  
Minato-ku, Tokio (Japan). — Fabrikation und Handel.

Tabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel. (Int. Kl. 34)

# luna

252228. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1970, 18 Uhr.  
The Japan Monopoly Corporation, No. 2-1, Aoi-cho, Akasaka,  
Minato-ku, Tokio (Japan). — Fabrikation und Handel.

Tabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel. (Int. Kl. 34)

# PEACE

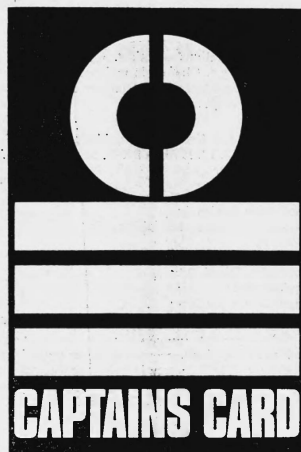
252229. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1970, 18 Uhr.  
The Japan Monopoly Corporation, No. 2-1, Aoi-cho, Akasaka,  
Minato-ku, Tokio (Japan). — Fabrikation und Handel.

Tabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel. (Int. Kl. 34)

# Seven Stars

252230. Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1970, 11 Uhr.  
Det forenede Dampskibs-Selskab, Aktieselskab, Sct. Annae Plads 30,  
Kopenhagen (Dänemark). — Fabrikation und Handel.

Schiffe. (Int. Kl. 12)



252231. Date de dépôt: 6 janvier 1971, 18 h.  
Warner Swasey Asquith Limited, Canal Works, Water Lane, Halifax  
(Yorkshire, Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Machines-outils. (Cl. int. 7)



252232. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1971, 18 Uhr.  
VEB Apolda Lederwarenfabrik, Bukarester Strasse 13, Apolda  
(Deutsche Demokratische Republik). — Fabrikation und Handel.

Damentaschen, Stadttaschen, Reisetaschen und Kollegmappen aus  
Kunststoff. (Int. Kl. 18)

# APOLAN

252233. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1971, 8 Uhr.  
ABM Au Bon Marché, Giesshübelstrasse 4, Zürich. — Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 243864. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Februar 1971 an.

Tonaufnahme- und Tonwiedergabegeräte, Diktiergeräte, Grammophone, Plattenspieler, Tonbandgeräte, Radios, Tonträger, Fernsehapparate, Glühbirnen, Batterien, Autozubehör, nämlich Feuerlöscher, Autolampen, Motorenöl, Scheibenwischerblätter, Sicherheitsgurten, Kindersicherheitsitze, Tourenzähler, Ampèremeter, Staubsauger, Autobatterien, Rückspiegel, Autosprayfarben, Skiträger, Gepäckträger, Autoantennen. (Int. Kl. 2, 4, 8, 9, 11, 12)

# diamant

252234. Date de dépôt: 4 mars 1971, 11 h.  
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). — Fabrication et commerce.

Pâtes alimentaires, riz, mets de riz et préparations faites de céréales, tous ces produits également sous forme de conserves, de plats cuisinés et de conserves congelées ainsi que sous forme croustillante; articles de confiserie et de pâtisserie, biscuits, gâteaux, produits de boulangerie; desserts-poudings. (Cl. int. 30)



252235. Hinterlegungsdatum: 17. März 1971, 18 Uhr.  
Disch AG (Disch S.A.) (Disch Ltd.), Bahnhofstrasse 224, Othmar-  
singen (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Konfiseriewaren. (Int. Kl. 30)



252236. Hinterlegungsdatum: 15. März 1971, 20 Uhr.  
A/S Darenas, Kopenhagen (Dänemark); Korrespondenzadresse: Ved  
Klaedebo 9, Hørsholm (Dänemark). — Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen, Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; Zahnpfutzmittel; Reinigungsmaschinen und Haushaltsmaschinen aller Art; Werkzeugmaschinen; Motoren (ausgenommen solche für Landfahrzeuge); Kupplungen und Treibriemen (ausgenommen solche für Landfahrzeuge); grosse landwirtschaftliche Geräte, Brutapparate; kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche; Kämme und Schwämme; Bürsten, Bürstenmachermaterial; Reinigungsinstrumente und Reinigungsmaterial; Stahlspäne; Glaswaren, Porzellan und Steingut zum Gebrauch in Verbindung mit Reinigungsartikeln. (Int. Kl. 3, 7, 21)



252237. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1971, 11 Uhr.  
Suter & Cie, Engenbühl 130, Hallwil (Aargau). — Fabrikation.

Tabakfabrikate, insbesondere Stumpfen. (Int. Kl. 34)



252238. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1971, 11 Uhr.  
Suter & Cie, Engenbühl 130, Hallwil (Aargau). — Fabrikation.

Tabakfabrikate, insbesondere Stumpfen. (Int. Kl. 34)



252239. Hinterlegungsdatum: 24. März 1971, 18 Uhr.  
Eastern Watch Co. Inc., 1199 Broadway, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

**CORDÉLL**

252240. Date de dépôt: 30 mars 1971, 11 h.  
Maggi S.A., Kempttal (Zürich). – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 138370. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 mars 1971.

Produits alimentaires et condiments, produits diététiques. (Cl. int. 5, 29, 30, 31)



La marque est exécutée en jaune et rouge.

252241. Hinterlegungsdatum: 2. April 1971, 12 Uhr.  
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205/209, Schaffhausen. – Fabrikation und Handel.

Heftpflaster. (Int. Kl. 5)

**Johnson's**  
**KLINIK-HEFTPFLASTER**  
© Johnson & Johnson

252242. Hinterlegungsdatum: 2. April 1971, 12 Uhr.  
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205/209, Schaffhausen. – Fabrikation und Handel.

Kunststoffhandschuhe für ärztliche Zwecke. (Int. Kl. 10)

**ETHIPARAT**  
Einmal-Handschuh

252243. Hinterlegungsdatum: 2. April 1971, 12 Uhr.  
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205/209, Schaffhausen. – Fabrikation und Handel.

Sterile Kunststoffhandschuhe für ärztliche Zwecke. (Int. Kl. 10)

**ETHIPARAT**  
Einmal-Handschuh  
einzeln **steril** verpackt  
© Johnson & Johnson

252244. Hinterlegungsdatum: 15. April 1971, 17 Uhr.  
Verein Schweizerischer Teppichfabrikanten (VSTF), Parkring 12, Zürich. – Kollektivmarke.

Teppiche, Matten und andere textile Bodenbeläge. (Int. Kl. 27)



252245. Hinterlegungsdatum: 21. April 1971, 11 Uhr.  
Ernst Romann, Flaach (Zürich). – Fabrikation.

Lichtbild-Projektoren und Diapositive. (Int. Kl. 9)

**Rodia**

252246. Hinterlegungsdatum: 22. April 1971, 11 Uhr.  
Reichhold Chemie AG, Hausen bei Brugg (Aargau). – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. 136952. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Februar 1971 an.

Kernsandbindemittel (chemisches Produkt). (Int. Kl. 1)

**Ol-Corovil**

252247. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1971, 18 Uhr.  
Zettler-Elektro-Apparate Aktiengesellschaft, Mollis (Glarus). – Fabrikation und Handel.

Apparate und Geräte für Lichtanlagen, Feuermeldeanlagen, Wächterkontrollanlagen, Einbruchsicherungen, Störmeldeanlagen, Leuchtwechselzahlen, elektronische Schalt- und Steuergeräte. Automatische Batterie-Ladegeräte, Relais, lose oder in Verbindung mit elektronischen Elementen. (Int. Kl. 9)



252248. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1971, 11 Uhr.  
Hanspeter Diethelm, im eisernen Zeit 59, Zürich 6. – Handel.

Zeitung und Zeitschrift. (Int. Kl. 16)

**SLOOPY'S**  
 **MAIL**

252249. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1971, 20 Uhr.  
Verband nordostschweiz. Käse- und Milchgenossenschaften, Archstrasse 2-6, Winterthur 1 (Zürich); Zweigniederlassung: Militärstrasse 62, Zürich 1. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 215108. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Mai 1971 an.

Ice-Cream sowie Glacespezialitäten aller Art auf Rahm- und Milchbasis. Tiefkühlkost, wie Fische, Geflügel, Fleisch, Gemüse und Früchte. (Int. Kl. 29, 30)



252250. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1971, 17 Uhr.  
Tuffex AG, Flughafenstrasse 35, Glatthof (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 138381. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Mai 1971 an.

Elektrohröhre; Luft- und Gasröhre; Flüssigkeitsröhre; Isolier- und Schutzröhre; Rohrdraht; Kabelummantelungen; Zubehör und Bestandteile für alle vorgenannten Produkte. (Int. Kl. 6, 9, 17)



252251. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1971, 17 Uhr.  
Michel, Markt AG, Schöntalstrasse 8, Zürich 4. – Fabrikation und Handel.

Hand- und Elektrowerkzeuge für die Holz-, Metall- und Steinbearbeitung, wie Zangen aller Art, einschliesslich Fitting- und Rohrzan- gen aller Art, Bohrwinden, Holz- und Metallbearbeitungsschraub- Schrauben-, Ringschlüssel, Blechscheren, Holz-, Metall- und Betonsä- gen aller Art, Bohrwinden, Holz- und Metallbearbeitungsschraub- stöcke aller Art, Bolzenschneider, Hobel aller Art, Schleifschneideab- richter, Holz-, Metall- und Steinbohrer aller Art, Rohrwerkzeuge aller Art, Streichmasse, Zentrierwerkzeuge, Spiralbohrerschleifvor- richtungen, Sägeblattschärfvorrichtungen, Drehmomentschlüssel, Markierapparate und dazugehöriges Kreidepulver, Fräser aller Art, Nietwerkzeuge, Heftapparate, Glasschneider, Glasschaber, Kittmes- ser, Motorkettensägen, Schleifgeräte, Hobelbänke, Hämmer, Feilen, Raspeln, Stechbeutel, Durchschläger, Körner, Meissel, Spachtel, Drahtbürsten, Gewindeschneidwerkzeuge, Ausreibwerkzeuge; Löt- lampen, Lötstippen; Bohrmaschinen und Zubehör zu Bohrmaschi- nen, Farbspritzgeräte mit und ohne Kompressor; Messwerkzeuge aller Art, einschliesslich Universalmesser und Wasserwaagen; Magnete; Kleinteilschubladen und Behälterregale aller Art, Werkti- sche, Werkzeugschränke und Taschen aller Art; Dichtungs- und Klebmassen aller Art. (Int. Kl. 1, 7, 8, 9, 16, 17, 18, 20)



252252. Date de dépôt: 3 mai 1971, 20 h.  
Maggi S.A., Kempttal (Zürich). – Fabrication et commerce. – Renou- vellement de la marque N° 139645. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 mai 1971.

Bouillons. (Cl. int. 29)



La marque est exécutée en jaune et rouge.



# Aare - Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität (Atel), Olten

| Aktiven                                                                                   |  | Bilanz per 31. März 1971                      |                                                          | Passiven       |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------|--|
|                                                                                           |  | Fr.                                           |                                                          | Fr.            |  |
| Anlagen, Gebäude und Grundstücke                                                          |  | 287 028 168.74                                | Grundkapital                                             | 130 000 000.—  |  |
| Mobilien, Utensilien, Automobile, Zähler, Materialvorräte und unvollendete Installationen |  | 19 714 491.82                                 | Offene Reserven                                          | 49 130 000.—   |  |
| Debitoren, Bankguthaben, Kasse                                                            |  | 70 885 540.06                                 | Obligationenkapital                                      | 256 131 000.—  |  |
| Beteiligungen und langfristige Anlagebenutzungsrechte, Wertschriften                      |  | 115 916 958.15                                | Verfallene Coupons, pro rata-Obligationenzinsen          | 5 735 563.10   |  |
|                                                                                           |  |                                               | Kreditoren                                               | 36 554 442.90  |  |
|                                                                                           |  |                                               | Langfristige Anlagebenutzungsrechte                      | 4 940 824.60   |  |
|                                                                                           |  |                                               | Dividende und statistische Vergütungen                   | 10 622 071.80  |  |
|                                                                                           |  |                                               | Vortrag auf neue Rechnung                                | 431 256.37     |  |
|                                                                                           |  | 493 545 158.77                                |                                                          | 493 545 158.77 |  |
| Aufwand                                                                                   |  | Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1971 |                                                          | Ertrag         |  |
|                                                                                           |  | Fr.                                           |                                                          | Fr.            |  |
| Betriebskosten und Steuern                                                                |  | 28 609 025.78                                 | Vortrag vom Vorjahr                                      | 399 739.17     |  |
| Abschreibungen                                                                            |  | 13 069 744.51                                 | Ergebnis des Energiegeschäftes                           | 43 851 531.—   |  |
| Reingewinn inklusiv Vortrag vom Vorjahr                                                   |  | 10 503 328.17                                 | Ertrag der Beteiligungen, Aktivzinsen, diverse Einnahmen | 7 930 828.29   |  |
|                                                                                           |  | 52 182 098.46                                 |                                                          | 52 182 098.46  |  |

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

### Der EFTA-Handel im April 1971

Im April 1971 beliefen sich die EFTA-Gesamtexporte auf 3928.6 Millionen US-Dollar, was eine Zunahme um 5,5 % gegenüber April 1970 bedeutet. Die EFTA-Gesamtimporte lagen mit 4562,2 Millionen um 0,1 % niedriger als vor einem Jahr. Ein Vergleich der übergreifenden Dreimonatsdurchschnitte der saisonmässig bereinigten Daten zeigt jedoch, dass sowohl die EFTA-Gesamtexporte als auch die Importe stiegen und sich den im Dezember 1970 erzielten Höchstwerten näherten. Die übergreifenden Durchschnitte der drei Monate bis April ergeben bei den Exporten und Importen Zunahmen um 1,6 %, bzw. 1,2 % gegenüber den entsprechenden Durchschnitten bis März.

Obwohl die Exporte Finnlands, Islands und Norwegens in die übrige EFTA abnahmen, lagen die EFTA-Binnenexporte um 2,9 % höher als im April 1970: Sie betrugen 1070,8 Millionen Dollar. Grossbritannien, Island, Österreich und Portugal wiesen höhere Importe aus der EFTA auf als vor einem Jahr. Die saisonmässig bereinigten Daten der EFTA-Binnenexporte zeigen eine Zunahme um 0,75 % zwischen den Durchschnitten der drei Monate bis März, bzw. bis April.

Die EFTA-Exporte in die EWG machten im April 997,8 Millionen Dollar aus, was einer Zunahme um 1,8 % gegenüber April 1970 entspricht. Die EFTA-Importe aus der EWG waren hingegen mit 1419,7 Millionen um 3,2 % niedriger als vor einem Jahr. Der Rückgang der Importe aus der EWG wurde durch kleinere Importe Dänemarks, Finnlands, Norwegens, Schwedens und der Schweiz bewirkt. Diese fünf Länder meldeten ausserdem rückläufige oder unveränderte Exporte in die EWG. Wie ein Vergleich der saisonmässig bereinigten Handelsergebnisse der drei Monate bis März und der drei Monate bis April 1971 zeigt, stiegen die Exporte um 1,1 % und die Importe gingen um 0,6 % zurück.

Die Exporte in die USA beliefen sich im April auf 369,3 Millionen Dollar, 18,4 % mehr als im Vorjahr, obwohl die Exporte Dänemarks, Finnlands, Islands und Österreichs niedriger waren als im April 1970. Nur Finnland und Schweden verzeichneten höhere Importe als im April 1970, und die Gesamtimporte der EFTA aus den USA lagen mit 420,3 Millionen Dollar um 7,3 % niedriger als vor einem Jahr. Der saisonmässig bereinigte Durchschnittswert der Exporte in den drei Monaten bis April lag um 0,3 % höher als in den drei Monaten bis März, doch zeigten die saisonmässig bereinigten Importzahlen einen Rückgang um 1,7 %.

### Les échanges de l'AELE pendant le mois d'avril 1971

En avril 1971, les exportations totales de l'AELE se sont élevées à 3 milliards 928,6 millions de dollars, en augmentation de 5,5 % sur celles d'avril 1970. Quant aux importations totales de l'AELE, supérieures de 0,1 % à celles d'une année auparavant, elles ont atteint 4 milliards 562,2 millions de dollars. La comparaison des moyennes mobiles, sur trois mois, des données désaisonnalisées fait cependant apparaître une hausse des exportations et des importations totales de l'AELE qui se rapprochent des sommets atteints en décembre 1970. La moyenne mobile (exportations et importations) des trois mois qui ont pris fin en avril indique des augmentations respectives de 1,6 et de 1,2 % par rapport à celle des trois mois qui ont pris fin en mars.

Malgré la diminution des ventes dans le reste de la Zone annoncée par la Finlande, l'Islande et la Norvège, les exportations intrarégionales ont dépassé de 2,9 % celles d'avril 1970, avec un total de 1 milliard 708 millions de dollars. L'Autriche, l'Islande, le Portugal et le Royaume-Uni ont constaté que leurs importations en provenance de l'AELE s'étaient accrues davantage que l'année précédente. Les données désaisonnalisées indiquent une hausse de 0,75 % des exportations intrarégionales entre les moyennes des trois mois qui ont pris fin en mars et en avril.

Les exportations de l'AELE dans la CEE ont atteint 997,8 millions de dollars en avril, en augmentation de 1,8 % par rapport à avril 1970, tandis que les importations de l'AELE en provenance de la CEE, avec un total de 1 milliard 419,7 millions de dollars, étaient inférieures de 3,2 % à celles d'une année auparavant. La baisse des importations en provenance de la CEE est le fait du Danemark, de la Finlande, de la Norvège, de la Suède et de la Suisse; ces cinq pays ont annoncé une diminution ou le statu quo de leurs ventes dans la CEE. La comparaison des résultats des échanges (après correction des variations saisonnières) pour les trois mois qui ont pris fin en mars et en avril fait apparaître une hausse de 1,1 % des exportations et une baisse de 0,6 % des importations.

En avril 1971, les exportations destinées aux Etats-Unis se sont élevées à 369,3 millions de dollars, ce qui représente une augmentation de 18,4 % sur l'année précédente, bien que les exportations de l'Autriche, du Danemark, de la Finlande et de l'Islande aient été inférieures à celles d'avril 1970. Seules la Finlande et la Suède ont importé davantage qu'en avril 1970; avec un total de 420,3 millions de dollars, les importations totales, par l'AELE, de marchandises américaines ont été inférieures de 7,3 % à celles d'une année auparavant. La valeur moyenne (après correction des variations saisonnières) des exportations au cours des trois mois qui ont pris fin en avril a été supérieure de 0,3 % à celle du premier trimestre; par ailleurs, les chiffres désaisonnalisés des importations font ressortir une baisse de 1,7 %.

149. 30. 6. 71

## République togolaise

### Relèvement des taux des taxes de statistique et de timbre douanier

Il ressort d'informations reçues récemment de Lomé que les pouvoirs publics ont relevé au Togo de 1 à 2 % le taux de la taxe de statistique et de 3 à 4 % celui de la taxe de timbre douanier.

Prescrits par la loi de finances pour 1971, les relèvements prémentionnés sortent leurs effets depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1971.

Se fondant sur la documentation dont elle dispose, la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, à Berne, rappelle que:

- la taxe de statistique se calcule sur la valeur déclarée pour l'assiette du droit fiscal d'entrée ou de sortie;
- la taxe de timbre douanier est assise sur le total de la quittance délivrée par le service des douanes comprenant notamment les droits fiscaux d'entrée dont les taux varient d'un produit à l'autre, le droit de statistique de 2 %, la taxe forfaitaire représentative de la taxe sur les transactions de 18 %, etc.

149. 30. 6. 71

## Japan

### Postanweisungs-, internationaler Einzahlungsschein- und Postüberweisungsverkehr; Umrechnung

(PTT) Ab 1. Juli 1971 müssen Postanweisungen, internationale Einzahlungsscheine und Postüberweisungen (Giroverkehr) nach Japan in japanischer Währung (Yen) ausgefüllt werden.

#### Gewöhnliche und telegraphische Postanweisungen

Der Höchstbetrag wurde wie folgt festgesetzt:  
— 200 000 Yen in Richtung Schweiz-Japan  
— 2 500 Schweizerfranken in Richtung Japan-Schweiz

#### Gewöhnliche und telegraphische internationale Einzahlungsscheine

Der Höchstbetrag wurde wie folgt festgesetzt:  
— 600 000 Yen in Richtung Schweiz-Japan  
— 7 000 Schweizerfranken in Richtung Japan-Schweiz

#### Gewöhnliche und telegraphische Postüberweisungen (Giroverkehr)

Im Postüberweisungsverkehr zwischen der Schweiz und Japan bleibt der Höchstbetrag wie bisher unbeschränkt.

## Japon

### Service des mandats de poste, des mandats de versement et des virements postaux; conversion

(PTT) A partir du 1<sup>er</sup> juillet 1971, les mandats de poste, les mandats de versement et les virements postaux à destination du Japon devront être libellés en monnaie japonaise (yen).

#### Mandats de poste ordinaires et télégraphiques

Le montant maximal est fixé à:  
— 200 000 yen dans la direction Suisse-Japon  
— 2 500 francs suisses dans la direction Japon-Suisse

#### Mandats de versement ordinaires et télégraphiques

Le montant maximal est fixé à:  
— 600 000 yen dans la direction Suisse-Japon  
— 7 000 francs suisses dans la direction Japon-Suisse

#### Virements postaux, ordinaires et télégraphiques

Comme par le passé, aucun montant maximal n'est fixé pour les virements échangés entre la Suisse et le Japon.

## Giappone

### Vaglia postali, vaglia di versamento e girate postali; conversione

(PTT) A partire dal 1<sup>o</sup> luglio 1971, i vaglia postali, i vaglia di versamento e i girate postali a destinazione del Giappone devono essere emessi in valuta giapponese (yen).

#### Vaglia postali ordinari e telegrafici

L'importo massimo ammesso è fissato a:  
— 200 000 yen nel traffico Svizzera-Giappone  
— 2 500 franchi svizzeri nel traffico Giappone-Svizzera.

#### Vaglia di versamento ordinari e telegrafici

— 600 000 yen nel traffico Svizzera-Giappone  
— 7 000 franchi svizzeri nel traffico Giappone-Svizzera.

#### Girate postali ordinarie e telegrafiche

Come nel passato, non è fissato nessun importo massimo per le girate postali scambiate tra la Svizzera e il Giappone.

149. 30. 6. 71

## Schweden

### Postverkehr

(PTT) Der Streik des Zoll- und Eisenbahnpersonals in Schweden ist zu Ende gegangen. Die Beförderung und die Zolllieferung der Postsendungen in diesem Lande, die während längerer Zeit eine Verzögerung erlitten haben, sind nun wieder normal.

## Suède

### Trafic postal

(PTT) La grève du personnel de la douane et des chemins de fer a pris fin en Suède. L'acheminement et le traitement douanier des envois postaux, qui ont souffert de retards durant une assez longue période, sont maintenant redevenus normaux dans ce pays.

## Svezia

### Servizio postale

(PTT) In Svezia, lo sciopero del personale doganale e ferroviario è terminato. Ne consegue che in questo Paese gli invii postali, i quali per molto tempo hanno subito ingenti ritardi, possono di nuovo essere trasportati e trattati dalla dogana normalmente.

149. 30. 6. 71

## Venezuela

### Telephonverkehr

(PTT) Die Taxe für ein Gespräch von Sprechstelle zu Sprechstelle von 3 Minuten wird am 1. Juli 1971 von Fr. 65.40 auf Fr. 36.75 herabgesetzt. Wird eine zum voraus bestimmte Person oder Nebensprechstelle verlangt, kostet die erste Gesprächseinheit (3 Minuten) Fr. 49.—. Für die vierte und jede weitere Minute werden Fr. 12.25 erhoben. Zugleich wird der Dienst verbessert. Die schweizerischen Telefonistinnen können Gesprächsverbindungen mit Teilnehmern in Venezuela direkt vermitteln. Die Verbindungen werden via automatisches Transmittant Frankfurt/Main über Satellitenstromkreise hergestellt.

## Venezuela

### Trafic téléphonique

(PTT) Le 1<sup>er</sup> juillet 1971, la taxe d'une conversation de trois minutes, de poste à poste, sera ramenée de 65 fr. 40 à 36 fr. 75. Si une personne désignée d'avance ou un poste secondaire sont demandés, la première unité de conversation (3 minutes) coûtera 49 fr. Pour la quatrième et chaque minute supplémentaire, un montant de 12 fr. 25 sera perçu. Le service sera amélioré par la même occasion. Les téléphonistes suisses pourront donner directement les communications avec les abonnés du Venezuela. Les liaisons seront établies par satellite, via le centre automatique de transit de Francfort/Main.

## Venezuela

### Corrispondenza telefonica

(PTT) Dal 1<sup>o</sup> luglio 1971 la taxa di una conversazione telefonica da stazione a stazione della durata di 3 minuti è stata ridotta da fr. 65.40 a fr. 36.75. Se si chiede la comunicazione con una persona designata in precedenza o con un posto secondario determinato, la prima unità di taxa di conversazione (3 minuti) costa fr. 49.—. Per il quarto ed ogni minuto in più si riscuote un importo di fr. 12.25. Contemporaneamente sarà migliorato anche il servizio. Le operatrici dei servizi telefonici svizzeri potranno stabilire direttamente le comunicazioni con gli abbonati del Venezuela. Le comunicazioni vengono stabilite per il tramite di satelliti, via centrale automatica di transito di Francoforte sul Meno.

149. 30. 6. 71

### Postcheckverkehr, Beitritte Chèques postaux, adhésions

Aarau: Lütold René 50-26126.  
Aarwangen: Ellenberger Paul 49-7108.  
Adliswil: Volkart Peter 84-30897.  
Aargen: Armbrustschützen 25-12437.  
Aesch (BL): Bolra Georges Borer 40-15561. — Gyr Alois Betriebsleiter 40-65553.  
Affoltern am Albis: Glauser Violette Büroangestellte 80-86543. — Möschler Hans J. 84-30905.  
Aigle: Nicod Louis-Philippe 18-7416.  
Albstätten (SG): Gschwend Peter 90-31721.  
Andermatt: Kägi Franz 60-62003.  
Andres: Aggugiaro Gelindo et Ana M. et Mme 12-30220. — Curdy Hérbert 12-41160. — Di Gisi Mario et Rosa M. et Mme 12-30218. — Feltrin Gino et Secondina M. et Mme 12-30221. — Hagège Marcelle Mme 12-30229. — Mergui Raphaël 12-30226. — Mermoud Françoise Mme 12-30228. — Miras Juan 12-30227. — Miras Teresa Mme 12-30225. — Zappa Giovanni 12-30224.  
Apples: Prevost SA électricité 10-4256.  
Arboldswil: Metzgeri Stohler P. 40-13362.  
Arlshelm: Kellenberger Hansruedi Elektriker 40-12929.

**Arosa:** Tagung der Schweiz. Gesellschaft für analytische und angewandte Chemie 70-976.  
**Ascona:** Cassa svizzera di assicurazione malattie e infortuni Concordia sezione di 65-943.  
**Attinghausen:** Spitzer Josef 60-62005.  
**Au (SG):** Rohrer Pius 90-41427.  
**Au (ZH):** Rüttimann-Hartmann Oskar 80-86548.  
**Auboranges:** Clerc Marcel scieur 10-30057.  
**Auenstein:** Jagdgesellschaft AG-11521.  
**Azmooz:** Zogg Margrith 90-31728.  
**Baar:** Luthiger Josef 60-60190.  
**Baden:** Burckhardt-Gruber Pierre dipl. El.-Ing. ETH Ennetbaden 50-22096. — Herzog Bruno 80-86541. — Liegenschaften AG 50-3214. — Zahner Max Maschinenzeichner 50-22098.  
**Basel:** Aebi-Gamper Marcel Dr. iur. 40-71703. — Antener-Oswald Fritz 40-71717. — Argast Konrad kaufm. Angestellter 40-65557. — Auer-Frei Odorico 40-71710. — Baur-Zehnder Katharina 40-65566. — Berchtold-Studer Emil 40-73849. — Brefin-Roth Peter 40-65562. — Goetschel-Bloch Margaretha 40-65548. — Graf Willi kaufm. Angestellter 40-65554. — Haas Irene Frl. 40-65556. — Hefti-Hirt Adolf 40-55437. — Hess-Schaffner Franz 40-71711. — Hossin-Möcklin Conrad 40-55439. — Iseli-Stampfler Otto 40-71723. — Kindergarte Gampiros 40-13174. — Krieg-Herzog Georges 40-71733. — Kuhny René Maschinenschlosser 40-55435. — Lachenmeier Gertrud Lehrerin 40-71753. — Mauroccio Bucco Kessler Lorenz & Christen 40-12044. — Moser Louis Dr. med. dent. 40-3768. — Müller-Popp Elise 40-65550. — Oeschger-Fasching Fritz 40-71725. — Offene Arbeitsgruppe für eine gesunde Stadt 40-174. — Plastic-Haus AG 40-14986. — Rentsch-Widmer Hans 40-71755. — Ringeles Markus Sanitär-Monteur 40-71619. — Rositzka Sonja Frau 40-65543. — Rover-Rotte Pancho 40-12573. — Schlumpf Ruth Sekretärin 40-65560. — Schmutz-Koller Ernst 40-71732. — Schoell-Schaffner Dorothea 40-73271. — Schori-Liss Albert 40-71732. — Schürmann Willy kaufm. Angestellter 40-65564. — Sürim Paula Frau 40-65549. — Wagner Markus kaufm. Angestellter 40-65547. — Wasser-Specht G. Food-Produkte 40-4340. — Widmer René Marktforscher 40-10458. — Zatta-Siegrist Giovanni 40-10241. — Zentralstelle für Fremdsprachunterricht 40-2356. — Ziefle Martha Frl. 40-65568.  
**Bättwil:** Doppel-Eggenberger Brigitte 40-65544.  
**Beinwil am See:** Garage Hug Nachf. Schnorf & Schnyder 50-7560.  
**Bellinzona:** Associazione Esercizio sezione S. Michele 65-1555. — Mariotti Franca 65-11083. — Orelli Giorgio prof. 65-11084.  
**Belp:** Hartmann-Kneubühler Rolf eidg. Beamter 30-57873.

**Bern:** Autofahrschule Walter Nef 30-31083. — Bachmann Alfred Ing. Tech. HTL 30-57872. — Baumann Karl Amtsschaffner 30-62756. — Bau-genossenschaft Aare Bern 30-26384. — Bcamten-Kollektiv-Unfallversicherung des bern. Staatspersonalverbandes (BSPV) 30-23645. — Berberat Bernard fonci. cantonal 30-62760. — Berner Vokalensemble 30-22129. — Bichel Otto Buchbinder Bümpliz 30-31269. — Burri Ernst Inspektor 30-62750. — Candy Service A. Pichler-Poschung Bümpliz 30-21956. — Capitan-Weisheit Antonio u. Edith Bümpliz 30-62752. — Fitze Richard kaufm. Angestellter 30-57880. — Friedli Lorenz Heizungszeichner 30-62761. — Gilgen Anita Mlle 20-17836. — Global Color AG 30-35367. — Goldmann Kurt Beamter SBB 30-51758. — Hausverwaltung Rue Agassiz 6 St-Jimier Dr. A. Kappert 30-29924. — Jugoslawischer Verein FC National 30-26468. — Käser Margrit Frl. kaufm. Angestellte 30-62751. — Krebs Daniel 30-7883. — Luder-Maurer Rudolf 30-35386. — Marti Hans 30-57881. — Moscatelli S. Buchhalter Bümpliz 30-62748. — Mottet-Ryser Meinrad u. Verena 30-57888. — Nyffenegger Alfred Ing. Techn. HTL Riedbach u. Verena 30-57888. — Rentsch Beat Bethlehem 30-53872. — Schindlerholz Josef 30-53870. — Weber Christian Ing. Techniker HTL 30-35387. — Wenger Rolf Sanitär-Monteur Bümpliz 30-29361. — Wehrli's Zinstabellen Frau J. Brügger 30-24703. — Wernli Delia Frau Dr. med. 30-5867. — Wettenschwiler Anton 30-57885.  
**Biberist:** Schlössli 45-6092.  
**Biel/Bienne:** Honsberger Eliane 25-40166. — Humbert René 25-16583. — Lehmann-Triepel Otto 25-40552. — Sautebin Jacqueline 25-16531. — Zangger Peter 25-40191.  
**Bippingen:** Lüdenschmidt Leimgruber Hans 40-71720. — Schäublin-Kopfmann Ernst 40-71722. — Vetter-Stutz Alfred 40-71734.  
**Birmensdorf (ZH):** Schwarz Franz Café Letten 80-57613.  
**Birsfelden:** Bläuer-Urech Hedy 40-65551. — Meier Josef Bürochef PTT 40-71754. — Müller-Drevestedt Oskar u. Ruth 40-55429. — Schöni-Faller Fritz 40-71731. — Vaucher Pierre Essayeur-juré 40-71750.  
**Bonaduz:** 12. Bündner kant. Nationalturntag 1971 Bonaduz Rhäzüns 70-9874.  
**Boningen:** Hofer Felix 46-10175.  
**Bouveret:** Melly Jean-Pierre 18-7422.  
**Brugg (AG):** Gerstina Moden Windisch 80-23691. — Muff Walter Kondukteur Windisch 50-26123.  
**Brüttisellen:** Schmid Ernst Kontrollleur 80-86540. — Steiner Josef Werkmeister 80-84299.  
**Bubendorf:** Frey-Specht S. u. U. 40-65542. — Supportvereinigung des Fussballclub 40-16796.

**Buchs (SG):** Stalder-Real Josef 90-41425.  
**Buckten:** Messerli Ernst Presto Uhren-Service-Centre 40-9598.  
**Buechs:** Lawil AG 60-13630.  
**Büren an der Aare:** Amtesangensverband 25-3203.  
**Burgdorf:** Hobeka Roland Huser 34-2682. — Rechner Beatrix Frl. 34-5175.  
**Bursins:** Berle Jacques ing. techn. 12-17199.  
**Buttes:** Dubois Roland mécanicien 20-15629.  
**Cadenazzo:** Modellplast SA 65-1691.  
**Camorino:** Scalabrini Renzo 65-12530.  
**Castione:** Borgnini Ezio 65-12532.  
**Cernier:** Soguel Philippe agent Westfalia 20-8742.  
**Chancy:** Von Jenner Jürg 12-41158.  
**Charmey:** Pittet Claude-André Les Planches 17-20428.  
**Château-d'Oex:** Judo-Kwai 18-5713.  
**La Chaux-de-Fonds:** Rumo Freddy avocat 23-860.  
**Chavornay:** Henchoz Henri 10-30061.  
**Chur:** Aktion Tascheutuchverkauf Graubünden 1971 70-9880.  
**Clarens:** Merenda Claude 18-7414.  
**Coffrane:** Grettillat Emile agriculteur 20-6984.  
**Collonge-Bellerive:** Bigler F. & fils réparations mécaniques 12-191.  
**Combremont-le-Petit:** Seuret André 10-30063.  
**Coppet:** Sefaco Fritz Aebli 12-8844.  
**Corelles (NE):** Chappuis Jacques-Albert Serroue 20-25604. — Consortium A. Minder & A. Ortlieb 20-2216.  
**Corsier (GE):** Zanello Antonia Mme 12-30219. — Zanello Ida Mme 12-30223.  
**Courrendlin:** Jimeubus-intérieur Jimmy Marcerat 25-2182.  
**Cudrefin:** Matthey Catherine Mlle 20-16185.  
**La Cure:** Scheidegger Johann garde-frontière 10-40103.  
**Davos Platz:** Widroba-Reflex AG 70-9879.  
**Degersheim:** Langlauf-Club 90-1826.  
**Delémont:** Cinqquanteaire de l'orchestre de la ville 25-2261.  
**Denez:** Steiner Charles-André 10-51861.  
**Dickens:** Freisler Karl Stückfahrlager OSS 90-7664.  
**Dielsdorf:** Aufranc Walter 80-86561.

Fortsetzung siehe n. Nr. — Suite voir p. n.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bero.  
 Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

## 6% Anleihe 1971—86 Stadt Thun von Fr. 20 000 000

zur Finanzierung von Kanalisationsarbeiten und Infrastrukturaufgaben.

**Anleihebedingungen:** Zinssatz 6 %, Jahrescoupons per 15. Juli. Anleihedauer 15 Jahre, mit Rückzahlungsrecht seitens der Stadt Thun nach Ablauf von 10 Jahren. Inhabertitel à Fr. 1000, Fr. 5000 und bei genügendem Bedarf Fr. 100 000. Kotierung der Anleihe an den Börsen von Bern und Zürich.

**Emissionspreis:** 100 % zuzüglich 0,60 % eidg. Emissionsstempel.

**Zeichnungsfrist:** 30. Juni bis 6. Juli 1971, mittags

Prospekte sowie Zeichnungsscheine sind bei den Banken auf sämtlichen schweizerischen Bankplätzen erhältlich.

Kantonalbank von Bern  
 Kartell Schweizerischer Kantonalbanken  
 Verband Schweizerischer Kantonalbanken

ASSA 79-626

## Istituto Mobiliare Italiano, Roma 4½% Anleihe 1961-77 von Fr. 50 000 000

(Valoren-Nr. 562 240)

Von der gemäss Emissionsbedingungen per 15. Juli 1971 fälligen Tilgungsrate von Fr. 5 000 000 sind Fr. 4 500 000 im Markt zurückgekauft worden. Die restlichen Fr. 500 000 wurden im Beisein eines Notars am 9. Juni 1971 beim Schweizerischen Bankverein, Basel, ausgelöst.

Die nachstehend aufgeführten 500 Obligationen können, mit sämtlichen noch nicht verfallenen Coupons versehen, ab 15. Juli 1971 bei den schweizerischen Zahlstellen eingelöst werden.

|      |      |      |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
|------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 291  | 3162 | 4840 | 7870  | 12811 | 15217 | 20941 | 23327 | 27754 | 31157 | 35770 | 40232 | 44832 | 47488 |
| 292  | 3163 | 6342 | 9101  | 12812 | 15218 | 20942 | 23328 | 27755 | 31158 | 35771 | 40233 | 44833 | 47489 |
| 293  | 3164 | 6343 | 9102  | 12813 | 15219 | 20943 | 23329 | 27756 | 31159 | 35772 | 40234 | 44834 | 47490 |
| 294  | 3165 | 6344 | 9103  | 12814 | 15243 | 20944 | 23330 | 27757 | 31160 | 35773 | 40235 | 44835 | 47491 |
| 295  | 3166 | 6345 | 9104  | 12815 | 15144 | 20945 | 23361 | 27758 | 31161 | 35774 | 40236 | 44565 | 4836  |
| 1341 | 3167 | 6346 | 9105  | 12816 | 15145 | 20946 | 23362 | 27759 | 32872 | 36609 | 40237 | 45566 | 4836  |
| 1342 | 3168 | 6347 | 9106  | 12817 | 15247 | 20947 | 23363 | 27760 | 31162 | 35775 | 40238 | 44566 | 4837  |
| 1343 | 3169 | 6348 | 9107  | 12818 | 15146 | 20948 | 23364 | 28001 | 32874 | 37142 | 40239 | 45568 | 4838  |
| 1344 | 3170 | 6349 | 9108  | 12819 | 15148 | 20949 | 23365 | 28002 | 32875 | 37143 | 40240 | 45569 | 4839  |
| 1345 | 3561 | 6350 | 9110  | 13361 | 15149 | 20950 | 23666 | 28003 | 32876 | 37144 | 41031 | 46021 | 4839  |
| 1346 | 3562 | 6811 | 9562  | 13362 | 15150 | 21551 | 23667 | 28804 | 32880 | 37145 | 41032 | 46022 | 4839  |
| 1347 | 3563 | 6812 | 9563  | 13363 | 15151 | 21552 | 23668 | 28805 | 33511 | 37146 | 41033 | 46023 | 4839  |
| 1348 | 3564 | 6813 | 9564  | 13364 | 15152 | 21553 | 23669 | 28806 | 33512 | 37147 | 41034 | 46024 | 4839  |
| 1349 | 3565 | 6814 | 9565  | 13365 | 17463 | 21554 | 23670 | 28807 | 33513 | 37148 | 41035 | 46025 | 4839  |
| 1350 | 3566 | 6815 | 9566  | 13366 | 17464 | 21555 | 25131 | 28808 | 33514 | 37149 | 41036 | 46026 | 4924  |
| 2281 | 3567 | 6816 | 9567  | 13367 | 17465 | 21556 | 25132 | 28809 | 33515 | 37150 | 41037 | 46027 | 4924  |
| 2282 | 3568 | 6817 | 9568  | 13701 | 17466 | 21557 | 25133 | 28810 | 33516 | 37541 | 41038 | 46028 | 4924  |
| 2283 | 3569 | 7362 | 9569  | 13702 | 17467 | 21558 | 25134 | 28811 | 33517 | 37542 | 41039 | 46029 | 4924  |
| 2284 | 3570 | 7362 | 9570  | 13703 | 17468 | 21559 | 26002 | 29292 | 33518 | 37543 | 41040 | 46030 | 4924  |
| 2285 | 4411 | 7363 | 10911 | 13704 | 17469 | 21560 | 26003 | 29293 | 33519 | 37544 | 42251 | 47191 | 4924  |
| 2286 | 4412 | 7364 | 10912 | 13705 | 17470 | 22641 | 26004 | 29294 | 33520 | 37545 | 42252 | 47192 | 4924  |
| 2287 | 4413 | 7365 | 10913 | 14011 | 18341 | 22642 | 26005 | 29295 | 34571 | 37546 | 42253 | 47193 | 4924  |
| 2288 | 4414 | 7366 | 10914 | 14012 | 18342 | 22643 | 26006 | 29296 | 34572 | 37547 | 42254 | 47194 | 4925  |
| 2289 | 4415 | 7367 | 10915 | 14013 | 18343 | 22644 | 26007 | 29297 | 34573 | 37548 | 42255 | 47195 | 4925  |
| 2290 | 4416 | 7368 | 10916 | 14014 | 18344 | 22645 | 26008 | 29298 | 34574 | 37549 | 42260 | 47196 | 4947  |
| 2601 | 4417 | 7369 | 10917 | 14015 | 18345 | 22646 | 26009 | 29299 | 34575 | 37550 | 43951 | 47197 | 4947  |
| 2602 | 4418 | 7370 | 10918 | 14016 | 18346 | 22647 | 26010 | 29300 | 34576 | 39031 | 43952 | 47198 | 4947  |
| 2603 | 4831 | 7861 | 10919 | 14017 | 18347 | 22648 | 27295 | 30381 | 34577 | 39032 | 43953 | 47199 | 4947  |
| 2604 | 4832 | 7862 | 10920 | 14018 | 18348 | 22649 | 30382 | 30383 | 34578 | 39033 | 43954 | 47200 | 4947  |
| 2605 | 4833 | 7863 | 12211 | 14019 | 18349 | 22650 | 27297 | 30385 | 34579 | 39034 | 43955 | 47481 | 4947  |
| 2606 | 4834 | 7864 | 12212 | 14020 | 18350 | 23321 | 27299 | 31151 | 34580 | 39035 | 43956 | 47482 | 4947  |
| 2607 | 4835 | 7865 | 12213 | 15211 | 19561 | 23322 | 27299 | 31152 | 35762 | 39036 | 43957 | 47483 | 4948  |
| 2608 | 4836 | 7866 | 12214 | 15212 | 19562 | 23323 | 27300 | 31153 | 35763 | 39037 | 43958 | 47484 | 4948  |
| 2609 | 4837 | 7867 | 12215 | 15213 | 19563 | 23324 | 27301 | 31154 | 35764 | 39038 | 43959 | 47485 | 4948  |
| 2610 | 4838 | 7868 | 12216 | 15214 | 19564 | 23325 | 27302 | 31155 | 35765 | 39039 | 43960 | 47486 | 4948  |
| 3161 | 4839 | 7869 | 12217 | 15215 | 19570 | 23326 | 27753 | 31156 | 35769 | 40231 | 44831 | 47487 |       |

## Monteforno

Acciaierie e Laminatoi SA

## Giornico

### Kapitalerhöhung 1971

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Monteforno Acciaierie e Laminatoi SA vom 28. Juni 1971 hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, das Aktienkapital von bisher Fr. 20 000 000 auf Fr. 24 000 000 zu erhöhen, durch Ausgabe von

40 000 neuen Inhaberaktien von je Fr. 100 Nennwert mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1971.

Die Liberierung des neuen Aktienkapitals erfolgt aus der Spezialreserve der Gesellschaft. Den bisherigen Aktionären wird eine neue Aktie auf fünf alte Aktien gegen Bezahlung der eidgenössischen Verrechnungssteuer von Fr. 30.— pro neue Aktie zum Bezüge angeboten.

Das Bezugsrecht ist vom 1. bis 23. Juli 1971, mittags 12.00 Uhr auszuüben gegen Abgabe des Coupons Nr. 9 ab den bisherigen Aktien.

Für den Bezug der neuen Aktien stellen sich die nachstehend aufgeführten Banken, welche auch den An- und Verkauf von Bezugsrechten vermitteln, zur Verfügung.

Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerische Volksbank  
Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerischer Bankverein

Die neuen Aktien werden voraussichtlich im Laufe des Monats September zur Verfügung stehen.

Giornico, 29. Juni 1971

Monteforno  
Acciaierie e Laminatoi SA



## Berner Alpenbahn-Gesellschaft, Bern-Lötschberg-Simplon

### Dividendenzahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 28. Juni 1971 hat für das Geschäftsjahr 1970 folgende Dividende beschlossen:

- Prioritätsaktien 1. Ranges gegen Abgabe von Coupon Nr. 1
- Prioritätsaktien 2. Ranges gegen Abgabe von Coupon Nr. 9
- Stammaktien gegen Abgabe von Coupon Nr. 1
- Genussscheine gegen Abgabe von Coupon Nr. 1

brutto Fr. 20.—  
brutto Fr. 18.—  
brutto Fr. 10.—  
brutto Fr. 4.—

Die Auszahlung erfolgt ab 29. Juni 1971 bei den nachstehenden Zahlstellen:

Kantonalbank von Bern, Bern; Schweiz. Bankverein, Basel; Schweiz. Kreditanstalt, Zürich; Schweiz. Bankgesellschaft, Zürich; Schweiz. Volksbank, Bern; Bank Leu & Co. AG, Zürich; Bank Rüegg & Co. AG, Zürich; Spar- und Leihkasse, Bern; A. Sarasin & Cie, Basel und sämtlichen schweizerischen Niederlassungen dieser Banken, ferner am Sitz der Gesellschaft, Genfergasse 11 in Bern.

Bern, 28. Juni 1971

Der Verwaltungsrat

## AG Bündner Kraftwerke, Klosters

### Dividendenzahlung

Die 53. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 29. Juni 1971 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1970 eine Dividende von 5½% auf das Grundkapital auszubezahlen. Die Coupons Nr. 29 werden ab 30. Juni 1971 wie folgt eingelöst:

Aktien Serie A zu nominal Fr. 500.—,  
Fr. 27.50 brutto, abzüglich 30%  
eidg. Verrechnungssteuer, mit  
Aktien Serie B zu nominal Fr. 100.—,  
Fr. 5.50 brutto, abzüglich 30%  
eidg. Verrechnungssteuer, mit

Fr. 19.25 netto

Fr. 3.85 netto

Zahlstellen:

AG. Bündner Kraftwerke, Klosters  
Graubündner Kantonalbank, Chur und Davos  
A. Sarasin & Co., Basel.

Klosters, 30. Juni 1971

AG Bündner Kraftwerke

## Austro-International-Investment-Fonds

Verwaltungs-Aktiengesellschaft, Vaduz

Wir geben Ihnen hiermit bekannt, dass die neue, per 1. Juli 1971 in Kraft tretende Verwaltungsordnung aus dem Druck erschienen ist und bei den nachstehenden Zeichnungs- und Zahlstellen bezogen werden kann:

|                |                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Liechtenstein: | Bank in Liechtenstein, Aktiengesellschaft, Vaduz; Verwaltungs- und Privat-Bank, Aktiengesellschaft, Vaduz                                                                                                                |
| Schweiz:       | Handelsbank in Zürich, Zürich<br>Banco di Roma per la Svizzera, Lugano<br>Ehinger & Cie., Banquiers, Basel<br>Bank in Buchs, Buchs SG<br>Schweizerische Bankgesellschaft, Altstätten SG<br>Sparkasse Berneck, Berneck SG |
| Oesterreich:   | Oesterreichisches Credit-Institut, Aktiengesellschaft, Wien und deren Filialen<br>Oesterreichische Länderbank, Aktiengesellschaft, Wien und deren Filialen                                                               |
| Deutschland:   | Bayerische Hypotheken- und Wechsel-Bank, München und deren Niederlassungen<br>Delbrück & Co. Berlin, Köln, Hamburg, Aachen                                                                                               |

## Société anonyme internationale de transports Gondrand frères, Bâle

Messieurs les actionnaires sont informés que l'assemblée générale du 25 juin 1971 a décidé de payer un dividende de 5% aux actions privilégiées:

|                        |                   |
|------------------------|-------------------|
| Actions privilégiées à | Fr. 100.— nominal |
| Coupon N° 7            | Fr. 5.—           |
| Impôts 30%             | Fr. 1.50          |
|                        | Fr. 3.50          |

Pour les actions privilégiées de Fr. 25.— nominal, non regroupées, le dividende sera payé au prorata sur présentation des titres au Credit Suisse, Bâle, qui procédera à l'estampillage.

Bâle, le 25 juin 1971

Le conseil d'administration

## Société Concessionnaire Française pour la Construction et l'Exploitation du Tunnel Routier sous le Mont-Blanc, Paris

4½% Anleihe 1961-73 von Fr. 17 500 000

Berichtigung

In der Ziehungsliste per 1. Juli 1971 sind nachstehende zwei Ziffern zu korrigieren:

anstelle von 4747: richtig 4717  
anstelle von 16662: richtig 16622

Schweizerischer Bankverein

## Aux porteurs d'EUROBONDS

Les opérations de Fonds d'Amortissements, par tirages ou par rachats, sont détaillées dans les pages de

### The Bondholder's Register

Deux fois par mois: £12 par an.

Exemplaires disponibles chez:

Mr. A. B. Filby, «Kenwards»,  
Pittdown, Uckfield, Sussex, Angleterre.

## Etablissements Sarina SA, Fribourg

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le samedi 10 juillet 1971, à 10 h. 30, au siège social.

Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée du 16 juin 1970.
- 2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1970.
- 3° Comptes de l'exercice 1970; rapport de l'organe de contrôle, délibération sur les comptes et sur le rapport de l'organe de contrôle.
- 4° Décharge au conseil d'administration, à la direction et à l'organe de contrôle.
- 5° Délibération sur l'utilisation du solde du compte de pertes et profits.
- 6° Election d'administrateurs par suite d'expiration de mandat.
- 7° Nomination de l'organe de contrôle.
- 8° Rapport du conseil d'administration sur le financement du développement de l'entreprise et proposition d'augmentation capital-actions; mandat au conseil d'administration de la préparer.
- 9° Divers.

Le rapport de gestion contenant les propositions du conseil d'administration, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle, sont déposés au bureau de la société, où les actionnaires peuvent en prendre connaissance.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées par la société, jusqu'au 9 juillet 1971, à 12 h. 00, contre dépôt des titres au siège social ou un certificat bancaire attestant le dépôt des actions.

## Banque Commerciale Arabe SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le lundi 12 juillet 1971, à 11 h., au siège de la banque, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Lecture du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 28 avril 1970.
- 2° Rapport de gestion du conseil d'administration sur l'exercice 1970.
- 3° Rapport de l'organe de contrôle.
- 4° Approbation du bilan et du compte de pertes et profits au 31 décembre 1970.
- 5° Décharge au conseil d'administration et à la direction.
- 6° Elections statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1970 ainsi que le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social.

Pour participer à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer auprès de la banque leurs titres ou certificats de dépôts jusqu'au vendredi 9 juillet 1971 à 18 h. au plus tard.

Genève, le 23 juin 1971

Le conseil d'administration

## Ernest Favre SA

2 bis, rue du Valais, Genève

Messieurs les actionnaires de la société sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le 14 juillet 1971, à 11 h. au siège de la société.

Ordre du jour:

Opérations statutaires et notamment:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1970-1971 et présentation du bilan et du compte de profits et pertes.
- 2° Rapport de l'organe de contrôle.
- 3° Approbation des rapports du conseil d'administration et des comptes.
- 4° Décharge au conseil d'administration.
- 5° Nomination du conseil d'administration.
- 6° Nomination de l'organe de contrôle.
- 7° Divers.
- 8° Propositions individuelles.

Le rapport du conseil d'administration et celui du contrôleur aux comptes sont mis à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Genève, le 29 juin 1971

Le conseil d'administration

## Usine Genevoise de Degrossissage d'Or

Messieurs les porteurs d'actions sont avisés que le dividende de l'exercice 1970 a été fixé à 4% payable dès ce jour, contre remise du coupon N° 28, en

Fr. 30.—

dont à déduire l'impôt anticipé, au siège social à Genève.

## Télécabine Les Diablerets-Isenau SA

L'assemblée générale des actionnaires de la Télécabine Les Diablerets-Isenau SA aux Diablerets a, dans sa séance du 22 juin 1971, fixé à Fr. 20.— brut par action, coupon N° 3, le dividende de l'exercice 1970; celui-ci est payable, dès ce jour, par la Banque Cantonale Vaudoise, la Société de Banque Suisse et le Crédit Foncier Vaudois ainsi que leurs agences.

Aigle, le 24 juin 1971

Le conseil d'administration